

L'aurore boreale

VOLUME 23 - Numéro 4 - 1 \$ N° de convention 40610510

Le vendredi 17 février 2006



Le premier ministre Stephen Harper a choisi un Cabinet plus petit qui compte une Québécoise aux langues officielles et une Ontarienne unilingue comme ministre du Patrimoine canadien. Le Cabinet passe de près de 40 ministres à 26.

Coup de théâtre dans l'Ouest : David Emerson, ancien ministre de l'Industrie, élu sous la bannière libérale dans Vancouver Kingsway, a passé du côté des conservateurs pour rejoindre le Cabinet où il sera ministre du Commerce international.

Autre coup de théâtre, de Montréal : le premier ministre - politicien qui a maintes fois milité en faveur d'un Sénat élu - a nommé Michael Fortier au Cabinet. Ce dernier, homme d'affaires et organisateur conservateur, n'est pas député et M. Harper offrira à son ministre des Travaux publics un poste de sénateur.

Suite à la page suivante

SOMMAIRE

Éditorial
Changement climatique
Un chapitre se termine
Avant que tout déboule
Carrières et professions
Et les rapides

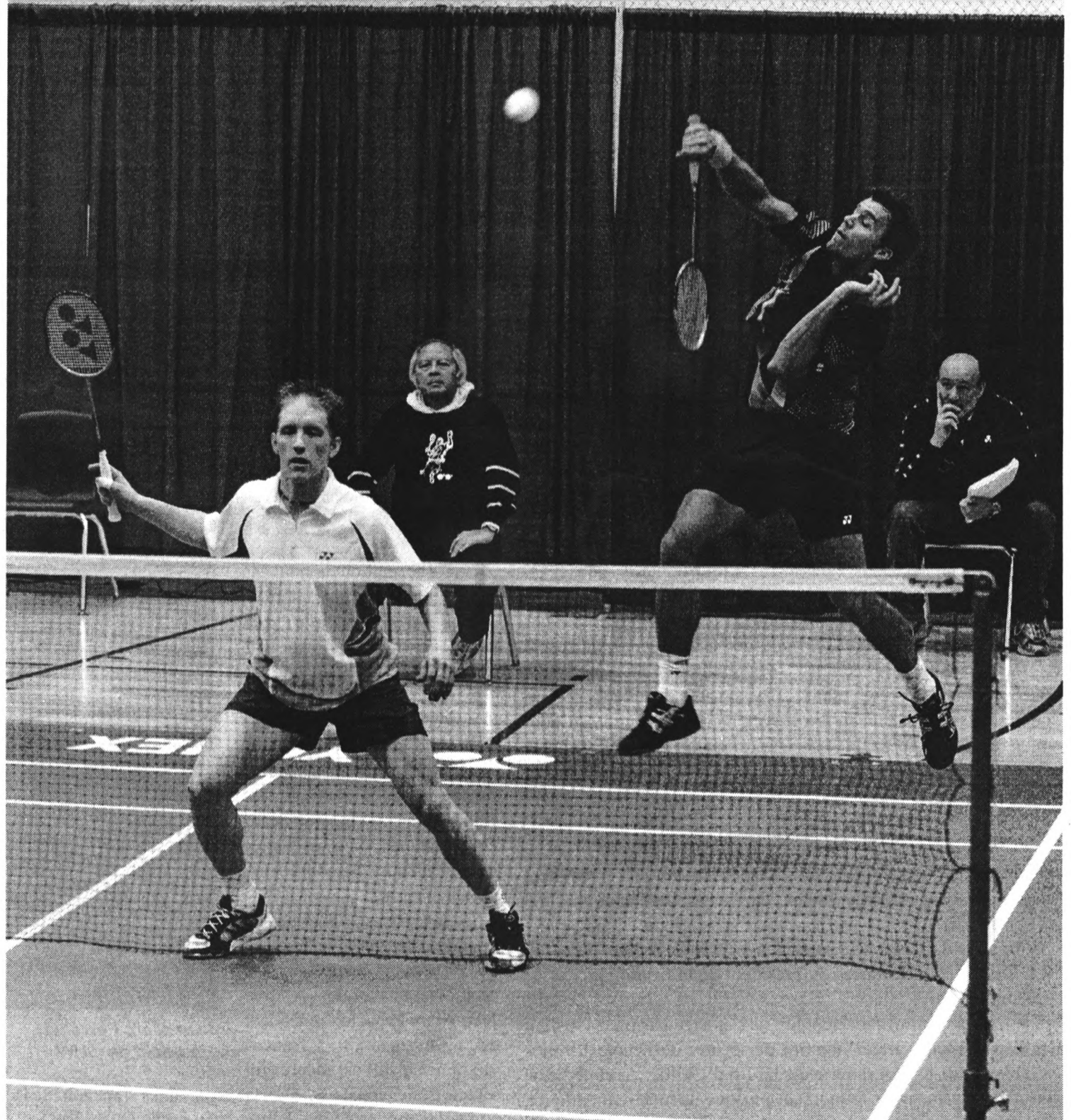


Photo : Paul Gowdie

Mathieu Laforest et Philippe Bourret, de l'équipe québécoise de badminton, ont travaillé avec ardeur durant les compétitions canadiennes de badminton qui ont eu lieu au Yukon au début de février (voir l'article en page 19).

Les vertus d'un message clair p. 7

Un Cabinet plus petit avec un transfuge et un sénateur

(Suite de la page 1) Beverly Oda (Durham, Ont.), ancienne critique du Patrimoine canadien, ancienne commissaire au CRTC et cadre au réseau CTV, devient ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine. Les observateurs des scènes politique et culturelle affirment que M^{me} Oda ne parle pas le français — une première dans l'histoire de ce ministère créé par Brian Mulroney.

Bonne nouvelle pour les communautés francophones et acadiennes, note le président de la fédération qui les représente, Jean-Guy Rioux : M. Harper a créé un ministère pour la francophonie et les langues officielles. L'une des recrues québécoises des conservateurs, Josée Verner, détiendra ce ministère, en plus de piloter le dossier de la coopération internationale.

Tout de suite après l'assermentation des ministres, M. Harper a répété en point de presse que sa « première priorité est de faire le ménage au gouvernement. Et nous nous emploierons sans tarder à adopter et à appliquer la *Loi fédérale sur l'imputabilité* ».

Par « sans tarder », le premier ministre entend sans doute « en avril », puisqu'il a annoncé que la nouvelle session parlementaire commence-

rait le 3 avril, et qu'il y aurait un budget au printemps.

Ce budget sera piloté par le ministre des Finances, James Flaherty, qui avait occupé des fonctions identiques au sein du gouvernement de Mike Harris en Ontario.

Dans le 28^e Cabinet de l'histoire du pays, il n'y aura pas de vice-premier ministre. Étant donné la plus petite taille du Cabinet, et un désir d'éliminer des postes jugés non-nécessaires, M. Harper a expliqué qu'il retournerait à une méthode plus ancienne, celle de nommer un ministre qui parlera aux communes en son nom, s'il est à l'extérieur du pays.

Quant à l'absence du ministre des Travaux publics de la Chambre, puisqu'il sera sénateur, M. Harper a noté qu'il n'était pas sans précédent d'avoir un ministre siégeant au Sénat. « Cela s'est fait dans les années 1970, et il y a une période de questions au Sénat, où, comme vous le savez, il y a une plus grande majorité de l'opposition qu'à la Chambre. »

Libéral, puis conservateur

M. Harper a expliqué que le gouvernement avait besoin des qualités de M. Emerson. « J'ai décidé de téléphoner directement à M. Emerson pour lui offrir un poste au Cabinet. Ce n'est pas une affaire parti-



Stephen Harper

sane, ce n'est pas une action contre le Parti libéral. C'est dans les intérêts de Vancouver et de la Colombie-Britannique que M. Emerson participe au nouveau Cabinet. »

Ce n'est pas du tout l'opinion de Bill Graham, chef de l'opposition libérale.

Un Cabinet qui surprend

La formation du nouveau Cabinet de Stephen Harper suscite des réactions mitigées dans la communauté francophone du Yukon.

Si la nomination d'une unilingue anglophone au ministère du Patrimoine canadien provoque des inquiétudes, les francophones comptent beaucoup sur les cinq ministres québécois pour défendre leurs positions.

« On garde l'œil ouvert en attendant de voir si le nouveau gouvernement respectera ses promesses électorales », estime Jean-Marc Perreault, président de l'Association franco-yukonnaise. « Il est surprenant toutefois de constater que la nouvelle ministre du Patrimoine canadien est une unilingue anglophone. Il sera intéressant de voir si cette décision aura des conséquences sur la dualité linguistique », souligne-t-il.

Beverly Oda, une députée ontarienne unilingue anglophone, est devenue la semaine dernière la nouvelle ministre du Patrimoine canadien. C'est ce ministère qui gère les subventions accordées aux com-

« Ce qui est important, dans ce choix, c'est le manque de constance entre ce que disait M. Harper antérieurement vis-à-vis de M^{me} Stronach. J'étais là à la Chambre des communes lorsque M. Harper a vivement critiqué M. Martin lorsqu'il a nommé M^{me} Stronach à son Cabinet. Et, voilà qu'avant même d'être nommé premier ministre du Canada, il avait déjà négocié le transfert de quelqu'un à son Cabinet. »

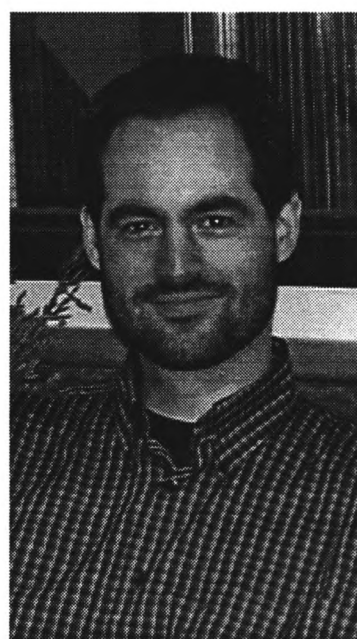
Pour sa part, le chef des néodémocrates, Jack Layton, a dit en conférence de presse que son parti avait présenté un projet de loi qui aurait prévenu un changement de camp tel celui de M. Emerson. En quittant un parti politique, avait proposé le NPD, un député devrait d'abord siéger comme indépendant, puis se faire réélire par ses commettants sous une nouvelle bannière. « Sinon, il y a un air de déception, surtout pour les électeurs

de cette circonscription. »

Jack Layton a également traité de M. Fortier. « Ce que nous voulions voir, c'est une infusion d'esprit démocratique à la Chambre des communes. La nomination d'un sénateur à un poste ministériel si important, inaccessible aux députés lors de la période de questions, nous laisse avec des inquiétudes. »

Quant à M. Fortier, M. Graham a rappelé que le ministère des Travaux publics est responsable de la dépense de grands montants d'argent des contribuables. Et, a-t-il poursuivi, la Chambre des communes est le gardien de ces fonds, « car nous sommes les représentants élus. Et, avoir un ministre non élu dans ce portefeuille est tout à fait inhabituel ».

Jean-François Bertrand



Jean-Marc Perreault,
président de l'AFY

munautés francophones à l'extérieur du Québec.

Toutefois, Jean-Marc Perreault se réjouit de la nomination de Josée Verner, nouvelle ministre responsable de la francophonie et des langues officielles.

« Dans l'éventualité où madame Oda ne serait pas aussi ouverte à la cause francophone, on va espérer que Josée Verner pourra faire le contrepois », de dire M. Perreault.

D'autre part, le nouveau gouvernement en place n'a pas tardé à soulever l'étonnement avec l'annulation de l'entente sur les garderies.

« Malheureusement, cette approche ne donne pas plus de ressources aux garderies. Ça ne règle ni notre problème de sous-financement ni celle du manque de formation au Yukon en petite enfance en français. Si M. Harper réussit à passer un budget avec ce programme, notre seul recours serait d'augmenter les frais. Cette augmentation serait l'équivalent du montant remis aux parents. Ce serait pour l'instant le seul scénario qui nous permettrait d'aller chercher des ressources financières pour le fonctionnement de la garderie », déplore Marc Champagne, président de La garderie du petit cheval blanc.

Marie-Hélène Comeau

ERRATAS

Une erreur s'est glissée dans l'article « À quoi ressemblera La garderie du petit cheval blanc dans cinq ans? », publié le 3 février dernier.

Au sujet du réaménagement des locaux de l'école, on aurait dû y lire les commentaires du président de la Commission scolaire comme suit :

« [...] La Commission scolaire ne s'engage pas pour l'instant à utiliser un plus grand nombre de locaux de l'école Émilie-Tremblay pour le programme du Jardin d'Émilie. Aucune décision n'a été prise pour le moment puisque aucune demande n'a été acheminée par la garderie ou l'école [...] », a confié en entrevue Régis St-Pierre, président de la Commission scolaire francophone du Yukon.

L'Aurore boréale

Deux erreurs se sont glissées dans la publicité du Potluck communautaire parue dans l'édition du 3 février de *L'Aurore boréale*.

Le spectacle Sans nom de l'école Émilie-Tremblay aura lieu le jeudi 18 mai à 19 h au lieu du 23 mai, tel qu'indiqué dans la publicité. Le mercredi 17 mai, il n'y aura pas de spectacle de fin d'année à l'école.

Nous nous excusons des incon vénients que cela aurait pu occasionner.

AFY

MedicAlert
Toujours là
www.medicalert.ca
Pour information
1 800 668-6381

éditorial

Qui se ressemble... s'assemble

Le changement d'allégeance de David Emerson, élu sous la bannière du Parti libéral, et maintenant ministre du Commerce international dans le Cabinet de Stephen Harper, est un geste grave et irrespectueux.

Cette situation n'est pas

dénoncée sur la scène internationale, mais n'est-elle pas aussi pitoyable que la destruction des bulletins de vote des citoyens haïtiens? Toute comparaison est boîteuse... (une situation se vit au grand jour dans la légalité et l'autre dans l'illégalité) mais en bout de

ligne, des milliers de citoyens ne peuvent faire entendre leurs voix, ne peuvent compter sur leur système démocratique pour les représenter!

Alors que le nouveau ministre Emerson (surpris, on se demande pourquoi, par la tournure des événements!) affirme qu'il veut représenter tous les gens de sa circonscription, on est en droit de se demander comment il représentera les couples gais ou les gens qui n'adhèrent pas aux valeurs conservatrices? Et les parents qui ont voté pour avoir un système de garde-pancanadien, au programme des libéraux et qui devront se contenter de quelque 1200 \$ pour réaliser leur rêve?

Les nombreux bénévoles de la

région de Vancouver Kingsley qui ont travaillé sans relâche pour faire élire celui en qui ils avaient confiance veulent un dédommagement! Ils menacent de poursuivre le politicien transfuge pour la somme de 97 000 \$! Qui peut les blâmer? Celui qu'ils ont porté au pouvoir leur avait dit être le pire ennemi de M. Harper! Tout au long de sa campagne, le candidat Emerson a attaqué les conservateurs. Sa décision subite de changer de camp est pour le moins surprenante.

Mais, qui se ressemble s'assemble... puisque le nouveau ministre présente la défense suivante: il n'a jamais approché les conservateurs, ce sont eux qui l'ont approché! Il est donc innocent, blanc comme neige.

M. Harper, a parlé beaucoup de transparence et d'imputabilité avant d'être au pouvoir. L'imputabilité implique la responsabilité; la responsabilité morale, n'est-elle pas l'ultime imputabilité? Comment peut-on demander aux Canadiens et Canadiennes de

se fier au jugement d'un politicien qui change d'allégeance du jour au lendemain? Et comment peut-on avoir confiance en un premier ministre qui agit de la même façon que son prédécesseur, qu'il a vertement fustigé? (La défection de Belinda Stronach lui avait pourtant inspiré maints discours outragés) Les questions d'éthique seraient-elles déjà reléguées aux oubliettes!

Le chef du Parti néo-démocrate, Jack Layton insiste depuis longtemps pour interdire ce type de situation. Ainsi, les députés qui changent de parti après avoir été élu devraient se représenter devant leurs électeurs... Mais ce projet de loi n'a pas passé. Comment peut-on avoir dans le Cabinet des gens qui n'ont pas été élus? Cela ne doit pas faire une équipe forte, forte.

Pour le moins que l'on puisse dire, les débuts de la gouverne Harper débute dans la turbulence, une turbulence qu'il a lui-même engendrée.

Cécile Girard

STEPHEN HARPER ET LE PÉRILLEUX EXERCICE D'UN GOUVERNEMENT MINORITAIRE...



...OU QU'EST-CE QU'ON NE FERAIT PAS POUR LE POUVOIR!

Où se procurer le journal?

À Whitehorse :

Centre de la francophonie, Mac's Fireweed, Shoppers Drugmart (rue Main et Qwanlin Mall) bureau de poste au sous-sol de la pharmacie Shoppers, édifice Elijah-Smith, édifice du gouvernement territorial, Super A à Riverdale, Café Zola Doré, Café Bakery, Riverside Grocery

À Dawson :

Chez Maximillians et au bureau de poste
Dans les bibliothèques des communautés, l'été dans les centres touristiques
Et sur les vols d'Air North

L'Aurore boréale

Directrice
Cécile Girard
Journaliste
Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la publicité
Odette Poirier
Responsable de la distribution
Marie-Claude Nault

Correspondant national
Jean-François Bertrand APF

Comité du journal
Cécile Girard
Angélique Bernard
Didier Delahaye
Régis St-Pierre

Relecture bénévole
Lise Ouimet

Correction d'épreuves
Angélique Bernard

Adresse
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels
Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau : journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca
Marie-Claude Nault : mnault@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale

scène locale

Des conditions atroces pour la plus longue course d'endurance de traîneaux d'attelage

La tempête qui s'est abattue sur la Yukon Quest et la Yukon Quest 300, a touché un grand nombre de *mushers* la fin de semaine dernière. Plusieurs participants ont d'ailleurs été forcés de se retirer de la course. De 22 participants, le nombre a chuté à 13.

C'est en fin d'après-midi du dimanche 12 février que la tempête de neige s'est abattue sur le sentier de la Yukon Quest. De grands vents et une chute de neige intense n'ont épargné aucun des participants.

Le lendemain de la tempête, cinq équipes de la Yukon Quest et 10 équipes de la Yukon Quest 300 (une course de 480 km) étaient portées disparues. Les organisateurs de l'événement n'ont pas tardé à agir. Une recherche sur le terrain a été immédiatement mise en branle pour les retrouver. Pourtant, même cette entreprise s'est avérée difficile. Quand les motoneigistes ont constaté qu'il était impossible d'atteindre le sommet Eagle, en raison des conditions météorologiques, une recherche par les airs a alors été entreprise.

Des équipes de la Yukon Quest ont été ainsi retrouvées juste sous le sommet Eagle. Le personnel des hélicoptères a été en mesure d'évacuer par port aérien plusieurs équipes et de les ramener au point de repos Mile 101. Tous les participants sont en bonne forme.

Les *mushers* Hans Gatt, Sebastian Schnuelle, Lance Mackey, William Kleedeht, et Michelle Phillips sont toujours, quant à eux, de la course. Ils



Photo : Peter Kramper / site officiel de la Yukon Quest.

Près d'une centaine de chiens et une dizaine de mushers ont été évacués par hélicoptère, durant la tempête qui s'est abattue sur la Yukon Quest.

ont toutefois avoué avoir eu la frousse de leur vie durant la tempête, craignant même la pire.

Les conditions d'enneigement sont moins qu'idéales, car la tempête qui a sévi au cours des derniers jours a apporté beaucoup de nouvelle neige épaisse. Les équipes se reposent donc plus souvent pendant plus de temps.

C'est dans ces circonstances dramatiques que, mardi dernier, Brent Bass atteignait la ligne d'arrivée. Il devenait ainsi le nouveau champion de la Yukon Quest 300.

Seulement sept coureurs sur 14 ont pu terminer cette mini version de la Yukon Quest, dû à la tempête. Brent est arrivé au sommet Eagle en partageant la tête du peloton avec Randy Chappel. Lorsque Randy a perdu son équipe de chiens dans la tempête, Brent et la concurrente Regina Wycoff l'ont aidé à se rendre au prochain point de repos, le

point Central. Brent est par la suite reparti du point Central et s'est vite assuré une avance de cinq heures sur les autres coureurs, tous pris en haut du sommet Eagle.

Les coureurs ont démontré un courage et une détermination hors du commun en bravant des conditions climatiques difficiles. Certains d'entre eux ont dû retourner au point de

repos précédent pour attendre une accalmie avant de reprendre la route.

Mentionnons en terminant que le concurrent franco-yukonnais, Paul Geoffrion, a abandonné la course au point de repos Mile 101, en raison des conditions climatiques.

Marie-Hélène Comeau

Un référendum pour préserver les espaces verts de la ville

Plus de 2 500 citoyens de Whitehorse croient important de préserver les espaces verts de la ville. Ces derniers ont apposé leur signature à la pétition qui demandait à la ville de consulter ses résidents avant d'entreprendre tout nouveau travail de développement.

En novembre dernier, les citoyens avaient 90 jours pour amasser 2000 signatures afin d'obliger la ville à prendre des actions concrètes dans ce dossier. Avec maintenant 2 500 signatures en main, les dirigeants de la capitale yukonnaise ne peuvent faire

autrement que de continuer le processus. Pétition en main, les conseillers municipaux et le maire de la ville sont maintenant dans l'obligation de rédiger deux projets de loi. Ces derniers seront ensuite soumis à la population et votés par voix référendaire.

Les citoyens ont demandé, dans un premier temps, que la ville apporte des amendements au *Official Community Plan*. Ces changements obligeront qu'un plan d'aménagement d'espace vert soit prévu dans tout projet de développement immobilier.

D'autre part, les gens de-

mandent également que les ceintures vertes déjà existantes soient protégées par ce même Plan. Cette protection éviterait que des projets de développement immobilier se réalisent, sans avoir obtenu au préalable le consentement des citoyens du quartier.

Les réactions sont mitigées au sein des conseillers municipaux face à ce processus référendaire. Il s'agit d'une voie onéreuse dont la facture risque de s'élever à plus de 30 000 \$, selon l'estimation du maire de la ville, Ernie Bourassa.


Mari-Hélène Comeau

Le jeudi 23 février

Souper à la bonne franquette à 17 h
Souper bénéfice du groupe solidarité-pauvreté

Grand concours de talents à 19 h
Inscription avant le 17 février en composant le 668-2663 (221)

au Centre de la francophonie
302, rue Strickland



AFY
SECTEUR CULTUREL



Canada Yukon
Gouvernement

du côté de dawson

Le changement climatique touche davantage le Nord

Samedi dernier, un forum sur le changement climatique de la planète, organisé par Sebastien, un musher de West Dawson, a eu lieu à la salle communautaire Gwichin de Dawson. Un souper de saumon et de ragoût d'original a précédé le forum.

M. John Streicker, de Whitehorse, a fait l'introduction sur la définition du changement climatique, « Qu'est-ce que c'est? », a-t-il dit, et plus important, « Qu'est-ce que ça veut dire pour le Nord et plus précisément pour Dawson? »

« Le changement climatique est un phénomène naturel, ça se passe tout le temps » a-t-il dit. Par exemple, le cycle glacial, les éruptions volcaniques, le changement solaire, etc. ». Mais, cette fois-ci, les scientifiques à travers le monde ont un consensus à 95 % que ce changement n'est pas causé naturellement; parce que si c'était le cas, on devrait vivre une période de refroidissement de la planète et non pas de réchauffement. » Ils ont été capables de déterminer que, globalement, on fait face à un réchauffement de un degré Celsius.

Pourquoi, y a-t-il tant d'accent mis sur les régions du Nord? C'est que le Yukon et la Sibérie sont les deux seuls endroits de la planète où il y a un réchauffement, non pas de un degré mais de quatre degrés Celsius. Ce qui veut dire que le reste de la planète, dans un avenir rapproché, va nous observer de très près. « C'est une situation très réelle », a précisé M. Streicker. En plus de le vivre, on le voit de nos propres



Photo : Archives de L'Aurore boréale

Les changements climatiques, qu'est-ce que ça veut dire pour le Nord et plus précisément pour Dawson city?

yeux ».

Que va t-on faire pour remédier à la situation? Le plus gros problème, c'est de réduire l'émission de gaz tel que le dioxyde de carbone relâché dans l'atmosphère. N'oublions pas qu'au Yukon, nous avons autant de pollution, d'émission de gaz par tête, que le reste du Canada. Nous devons donc

agir, aujourd'hui, car ce qui se passe ici va éventuellement se produire sur le reste de la Terre.

Le forum a été suivi de six ateliers différents sur la réduction de la pollution. Cela nous a permis de poser plusieurs questions : Que peut-on faire immédiatement? À court terme? Et qui

doit poser ces gestes?

Tout d'abord, il doit y avoir une conservation d'énergie sous toutes ses formes possibles, en isolant votre maison, en ne laissant pas les autos en marche lorsqu'il fait doux dehors (ce qui est le plus gros problème des habitants du

Nord), en marchant ou en utilisant votre vélo à la place de toujours utiliser votre voiture. Si vous devez absolument l'utiliser, essayer le covoiturage ou stationnez à une place centrale en ville vous permettant de faire vos courses à pied. On a aussi parlé de recyclage et d'éviter de polluer l'air et l'eau en réduisant l'utilisation de motoneiges et de bateaux à moteur...

Tous ont été d'accord qu'il doit y avoir une plus grande prise de conscience et d'éducation sur la gravité du réchauffement de la planète et que l'on peut faire une différence! On doit aussi éduquer nos enfants à être attentifs à ce problème.

On doit tous poser un geste et ne pas attendre que le gouvernement agisse.

C'est notre planète! On doit y participer maintenant! Donc, n'ayez pas honte de rappeler aux gens de ne pas laisser leur voiture en marche tout le temps pour rien et encouragez-les à marcher et à être proactifs.

Marielle Veilleux
Dawson, Yukon

La terre est riche de son monde

DÉVELOPPEMENT ET PAIX

1-888-234-8533
(514) 257-8711
www.dev.org

VIVE LA CABANE À SUCRE !

25 et 26 février de 11 h à 16 h

durant le Sourdough
Rendezvous



tire d'érable
produits de l'érable
soupe aux pois
fèves dans le sirop
tourtières

Renseignements : Edith 668-2663, poste 221

Joyeux Rendezvous!

Durant le Rendezvous, vous pouvez passer un bon moment en compagnie de vos amis (et prévoir un moyen sûr de retourner à la maison si vous avez consommé de l'alcool) ou...

vous pouvez passer le Rendezvous en compagnie des agents de la GRC et d'un juge si vous choisissez de prendre la volant après avoir consommé de l'alcool.

Le choix vous appartient. Faites le bon, et prévoyez un moyen sûr de rentrer à la maison.



Gendarmerie royale du Canada
Royal Canadian Mounted Police

Canada

Yukon
Voie et Travaux publics

Yukon
Gouvernement

Québec



Patrimoine
canadien

Les politiciens Yukonnais ne sont pas en odeur de sainteté au Yukon...

Les politiciens Yukonnais ne sont pas en odeur de sainteté au Yukon... C'est ce que révèle un récent sondage administré par le Centre de recherche et d'information du Canada (CRIC). M. Carsten Quell, directeur du CRIC, a présenté les résultats du sondage *Portraits du Canada* qui vise à connaître l'opinion des Canadiens et Canadiennes sur de grandes questions politiques et sociales. La rencontre a rapidement pris une allure yukonnaise : vivement intéressés, la douzaine de participants et participantes ont émis des hypothèses et des commentaires fort pertinents quant aux résultats exposés.

Ainsi, personne n'était surpris que les Yukonnais mettent en doute l'honnêteté et l'éthique de leurs politiciens; ceux-ci ont la plus basse cote au pays, en dessous de 20 % sur une échelle de 1 % à 100 %. La situation nonrelui-

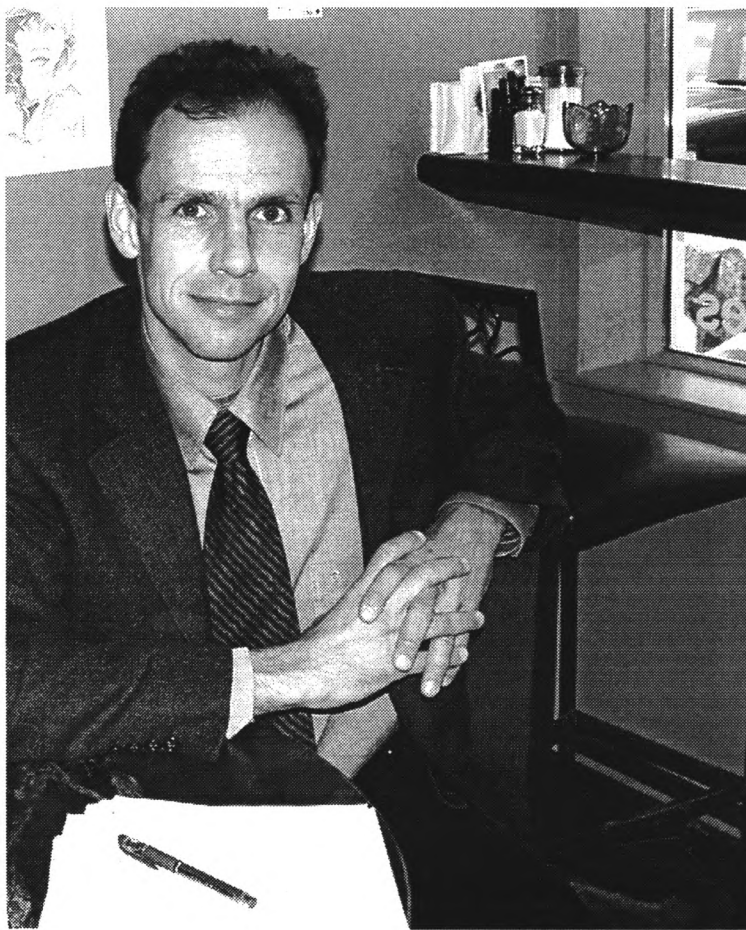


Photo : Marie-Hélène Comeau
M. Carsten Quell a rencontré les Yukonnais pour mieux comprendre les données se rapportant au territoire.

sante de certains membres du gouvernement au pouvoir (ministre refusant de rembourser ses emprunts et membre de l'Assemblée législative accusé d'agression sexuelle) expliquerait ces résultats.

Les gens du Yukon mettent aussi en doute l'efficacité de la commission Gomery. Ils sont les plus sceptiques du pays. Près de 55 % sont en désaccord avec l'énoncé suivant : « La commission Gomery montre qu'en cas d'abus de pouvoir de la part du gouvernement, une enquête est menée et des mesures correctives sont prises. »

Les Yukonnais privilégient aussi un gouvernement minoritaire. Quarante pour cent des gens estiment qu'il est préférable d'avoir un gouvernement minoritaire parce qu'un tel gouvernement doit obligatoirement négocier avec d'autres partis politiques et ajuster ses projets. Là encore, c'est le plus haut taux au pays. Le territoire est suivi dans ses convictions par la Colombie-Britannique qui a scoré 72 %. Plusieurs personnes dans l'assistance ont rappelé que le Yukon avait une longue histoire de négociation, de consensus et de compromis.

Au chapitre des questions sociales, les Yukonnais seraient assez satisfaits de leur système de santé. Seulement 51 % des répondants estiment qu'on devrait dépenser davantage dans ce domaine. L'achat récent d'équipement technologique de pointe et la rapidité des services d'urgence à l'hôpital seraient aussi des raisons éclaircissant ce résultat. À l'échelle nationale, une moyenne de 74 % des répondants considèrent que l'on devrait dépenser davantage.

Au Yukon, les femmes reçoivent aussi plus de soutien si elles veulent se lancer en politique : 40 % de l'échantillon yukonnais estiment que les partis politiques devraient être tenus de nommer un pourcentage précis de candidates contre 18 % au pays.

Quatre-vingt quatorze pour cent des gens interrogés estiment que Radio-Canada (CBC au Yukon) fait partie intégrante du paysage yukonnais et plus de 60 % croient que l'abandon des langues officielles défigurerait le pays... Mais là où les Yukonnais ont moins de patience, c'est lorsque la question de la sécurité publique et des libertés civiles est soulevée. Soixante-dix pour cent, le plus haut taux au pays, considère que l'on doit avant tout préserver les libertés civiles même si certains risques de terrorisme doivent demeurer. Les participants à la réunion ont interprété ce résultat en le liant à l'enquête et aux sanctions imposées par le gouvernement territorial, à la suite du mini-scandale informatique, il y a quelques années. Un grand nombre de fonctionnaires ont été touchés par cette enquête et se sont sentis atteints dans leurs libertés personnelles.

Le questionnaire proposé aux Québécois variait quelque peu de celui des autres Canadiens. Une participante a suggéré l'ajout d'une question. « On pourrait vérifier les connaissances des gens du Québec quant aux minorités francophones qui vivent dans le reste du pays » a-t-elle souligné.

Quelque 3201 personnes de toutes les provinces et territoires ont répondu au sondage. Ce sondage est fait chaque année.

Cécile Girard

POUR LA SANTÉ : À MAYO, DAWSON ET HAINES JUNCTION

Vous êtes invité(e)s à ces activités-santé gratuites : Venez en grand nombre!

À MAYO AU POSTE DE SOINS

Le 1er mars à 14h00 :

Assistez à l'atelier sur l'utilisation du Guide-santé Yukon, une présentation sur le tabac, et profitez de conseils nutritionnels personnalisés tout en partageant une fondue au chocolat!

À DAWSON DANS LA SALLE DE L'ÉGLISE ST-MARY'S

Le 3 mars

18h : Présentation des films "Il n'y a pas de fumée" et "Le fabuleux gang des sept" de l'ONF. (Popcorn, jus et service de garde gratuits). *English subtitles available.*

Le 4 mars

10h30 : Atelier "Père Poule et Maman Gâteau" : chansons, contes et comptines pour les enfants de 0 à 5 ans et leurs parents.

13h30 : Atelier sur l'utilisation du Guide-santé, ressources pour les futurs et nouveaux parents, infos sur le tabac et préparation d'un petit goûter-santé.

À HAINES JUNCTION AU CENTRE DE CONVENTION

Le 6 mars à 16h00 :

Assistez à l'atelier sur l'utilisation du Guide-santé Yukon, une présentation sur le tabac, une animation "Père Poule et Maman Gâteau" et profitez de conseils nutritionnels personnalisés. Un repas sera servi à 17h00.

Pour plus d'info, rejoindre Janice à cyberja@polarcom.com ou Emmanuelle au (867) 668-2663, poste 810



Partenariat
communautaire
en santé (PCS)



SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

Nous pouvons vous aider!

Vous voulez faire connaître votre entreprise? Vous offrez des services en français? Utilisez l'Index des services en français du journal!

Tél.: (867) 667-2931 Téléc.: (867) 667-2932
aurorepub@afy.yk.ca

L'Aurore boréale

Les vertus d'un message clair

En alphabétisation, le niveau 3 de capacité de lecture et d'écriture décrit les gens qui peuvent lire du matériel clair et simple. Bien que ces personnes disent ne pas éprouver de difficulté à lire, elles vont avoir tendance à éviter des situations où elles devront le faire. Le contexte minoritaire dans lequel vivent de nombreux francophones au pays entraîne une perte de compétence en lecture et en écriture. Par conséquent, beaucoup d'entre eux se situent à ce niveau. D'où l'importance cruciale d'adopter des principes d'écriture simple dans le fonctionnement quotidien.

C'est du moins le message qui a été lancé la semaine dernière lors de l'atelier d'écriture simple offert au Centre de la francophonie. M^{me} Cécile Cloutier, consultante et formatrice de la Fédération canadienne d'alphabétisation en français, n'a cessé de prôner les atouts liés à l'écriture simple. Mais attention, l'écriture simple n'est pas l'équivalent d'une écriture simpliste.

« Ça n'appauvrit pas la langue que de choisir le mot juste. Ça la rend au contraire à la fois plus vivante et accessible », estime-t-elle. « Malheureusement, les écoles enseignent tous les styles de rédaction imaginables, sauf celui de l'écriture simple.

Pourtant, quand il s'agit d'informer les gens, ce style est essentiel. Ils ont le droit de recevoir les renseignements de façon claire et précise afin que leur vie en soit facilitée. C'est rentable d'investir dans l'adaptation de tout ce qui est administratif. C'est de cette façon que nous pouvons éviter des erreurs qui sont parfois fatales. C'est de cette façon également qu'on peut freiner l'assimilation des communautés minoritaires, en recentrant l'attention sur le français et en le rendant plus accessible », a expliqué M^{me} Cloutier durant son passage au Yukon.

Le concept de langage clair a pris naissance en Angleterre, au début des années 1970. Ce concept a par la suite traversé l'Atlantique pour nicher aux États-Unis puis au Canada anglais. Ce n'est qu'en 1990, durant l'année internationale de l'alphabétisation, décrétée par l'UNESCO, que ce concept a pris son envol au Canada français. Malgré tout, bien qu'un quart de siècle se soit écoulé, la partie est loin d'être gagnée. Au Québec, seulement quelques organismes ont accepté d'intégrer les principes d'écriture simple dans leur fonctionnement.

« C'est très lent. Les changements ne font que commencer. Les gens n'ont pas encore bien saisi à quel point



Photo : Marie-Hélène Comeau

Selon Cécile Cloutier, les francophones en milieu minoritaire doivent porter une attention particulière à l'écriture simple.

l'écriture simple est un processus rentable. Prenons le secteur de la santé par exemple. On n'a jamais évalué combien il en coûtait au système lorsque les renseignements ne sont pas compris par les patients. Pourtant, ces coûts existent. Il y a un réel avantage financier à fournir des consignes compréhensibles », insiste M^{me} Cloutier.

Cette tendance à complexifier la langue est universelle. On remarque la même chose en espagnol, en italien ou en anglais. « Simplifier une langue n'est pas sorcier mais c'est difficile, car ce n'est pas ancré dans nos habitudes. C'est un processus qui prend du temps à changer. Ironique-

ment, il faut travailler fort pour en arriver à simplifier les choses », estime Cécile Cloutier.

« Il est important que les personnes qui ont à communiquer par écrit à un large public soient sensibilisées au fait que deux Canadiens sur cinq ont des difficultés en lecture. C'est neuf millions de Canadiens. Il est important que nous permettions à ces personnes d'avoir accès à l'information, quelle qu'elle soit, en écrivant simplement afin qu'elles comprennent », souligne Isabelle Salesse, directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA) qui organisait l'événement.

L'atelier a accueilli 19 personnes venant de différents organismes communautaires et du gouvernement territorial. Cécile Cloutier rappelle qu'un texte doit être accessible et facile à comprendre. Il doit également exprimer ce qui est essentiel en allant droit au but. Finalement, l'information doit être organisée de façon logique avec des phrases courtes. Tout cela en évitant le plus possible le jargon spécialisé.

M^{me} Cloutier sera de retour au territoire en avril afin d'offrir, cette fois, un atelier sur les communications orales claires.

Marie-Hélène Comeau

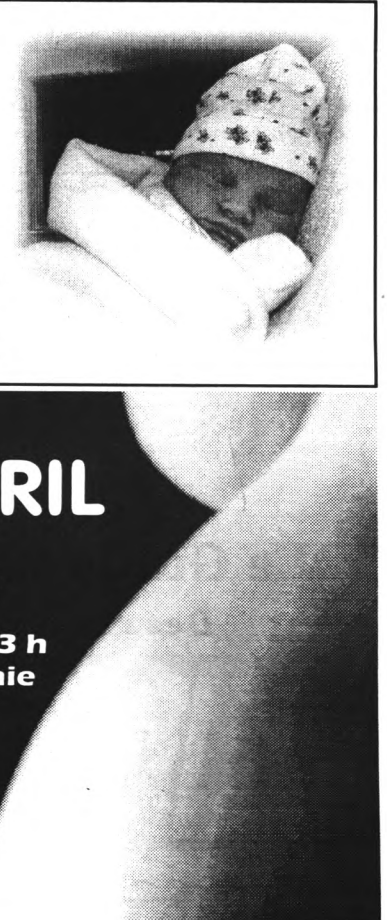


Photo : Gilles Ménard

Clémence Roy, Julie Ménard, Annie Langlois et Nathalie Emond ont participé à la course de ski de fond du lac Marsh, le 11 février.

Bienvenue
à Benjamin Edward Doran Perreault
qui est né le samedi 28 janvier.
Il pesait 9 livres et 3 onces.

Jean-Marc, Leslie et Gabrielle
voudraient remercier leur doula
Sylvie Walton ainsi que leurs amis
Stéphanie Clavet, Jean-François Nadeau,
et Manon Desforges.



LE NOMBRIL

NUMÉRO 5 - HIVER 2006

LANCEMENT 9 mars à 13 h
Centre de la francophonie

24 pages d'articles et de
photos en périnatalité
avec un dossier tabac.

Rens.: 668-2636



fenêtre ouverte sur l'afy

Deux nouvelles recrues au secteur culturel



Photo : Marie-Hélène Comeau

Joanie Roussel et Maryne Dumaine, deux nouvelles employées du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

Le secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise accueille dans son giron deux nouvelles personnes. Il s'agit de Joanie Roussel et de Maryne Dumaine.

Joanie s'occupera principalement du Centre de ressources du Centre de la francophonie ainsi que des cafés-rencontres. Originnaire de Rimouski, Joanie est arrivée au Yukon en 2004. Dotée d'une formation au Conservatoire de musique, en percussions classiques, on a pu la voir parfois sur scène aux côtés du groupe Soir de Semaine.

« Je m'étais rendue au Yukon pour y apprendre l'anglais. Je prévoyais y rester deux mois et, comme tant d'autres, le territoire m'a envoûtée et j'y suis toujours », souligne celle qui est en charge des quelque mille films et livres en français, disponibles pour location au Centre de ressources.

Même son de cloche de la part de Maryne qui est tombée sous le charme du pays du soleil de minuit, l'instant de courtes vacances. La voici de retour au Yukon. Maryne occupe le poste d'agente de projets culturels par intérim, durant l'absence de Paulette Comeau.

On pourra la voir coordonner différentes activités ou affairées à aider l'équipe du secteur culturel de l'Association franco-yukonnaise.

« J'ai toujours aimé organiser des événements. Mes études ont bifurqué par hasard vers le marketing. Maintenant, je reviens enfin dans le domaine que je préfère », souligne cette Française d'origine.

Plusieurs activités culturelles sont au menu au cours des prochaines semaines, dont la Cabane à sucre et le café Vibrations littéraires. Maryne profite de l'occasion pour rappeler aux gens qu'elle est toujours à la recherche de bénévoles qui voudraient participer au succès de ces activités.


Marie-Hélène Comeau



Partagez vos souvenirs de voyage dans la rubrique *Moi, mes souliers*, de l'Aurore boréale.

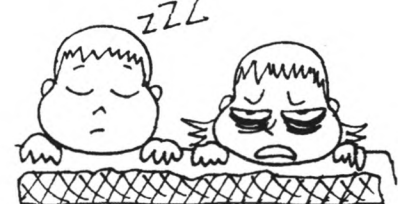
Pour faire publier votre texte :
667-2931

TOUX ?




p. 193, 194

INSOMNIE ?



p. 385, 387

BRÛLURE ?



p. 53, 56

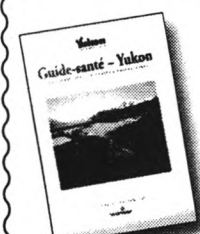

dessins : K. Hatanaka, Université Purdue

Le Guide-santé en français du Yukon

Des renseignements fiables pour guider vos décisions en matière de santé

Pour votre exemplaire gratuit, communiquez avec le Partenariat communauté en santé, 302, rue Strickland (bureau 800) à Whitehorse, (867) 668-2663, poste 800 ou écrivez à francosante@yknnet.ca

www.francosante.org

La Féminité

Collection d'oeuvres d'artistes locales

Du 2 au 31 mars 2006

La salle d'exposition est ouverte les vendredis pendant les Cafés-rencontres de 17 h à 19 h 30.

Au Centre de la francophonie
302, rue Strickland

À l'occasion du mois de la femme, l'exposition présente des artistes locaux qui font l'éloge de la féminité. Arts visuel, littéraire et musical se rassemblent pour célébrer la créativité au féminin.



Secteur culturel

Vernissage

**Judi
2 mars
à 19 h**

Présentations musicale et littéraire

Renseignements : 668-2663, poste 421

FONDS POUR LES ARTS

Un chapitre se termine alors qu'un autre commence

Après environ 10 ans d'existence, l'Association des parents partenaires de l'école française (APPEF) cessera ses fonctions dès la fin mars. L'organisme est remis sur les tablettes au moment où un nouveau comité de parents prend forme. Ainsi, cette nouvelle entité devrait être en mesure de mieux répondre aux besoins exprimés, qui ont grandement changé ces dix dernières années.

« En décembre, nous avons eu une réunion de travail où les gens ont demandé de revoir les statuts et règlements de l'APPEF. C'est ce que nous avons fait et nous les avons

présentés lors de l'assemblée générale annuelle du 2 février dernier », a souligné en entrevue Jean-Marc Bélanger, président de l'APPEF.

Mais, voilà que durant la réunion, au moment de présenter ces nouveaux statuts et règlement, le vent a tourné.

« Un parent a suggéré de mettre l'APPEF sur la glace et de former un nouveau comité transitoire de parents. Un comité où les dossiers politiques en seraient absents. Dans cette nouvelle entité il n'y aurait aucun employé, que des parents impliqués de façon bénévole. Idéalement, le nombre de parents se chiffrerait à dix, soit

un par classe, allant du programme préscolaire jusqu'à la douzième année », a expliqué M. Bélanger. « Avec cette nouvelle structure, il sera moins compliqué de ramener l'intérêt des parents dont les enfants fréquentent l'école Émilie-Tremblay », a-t-il avoué.

Le nouveau comité servira essentiellement de lien entre les parents et le corps enseignant. Il s'occupera également d'acheminer des demandes financières auprès de la Commission scolaire afin d'assurer la continuité de certains projets. Parmi ces derniers, men-

tionnons le camp de jour Picamps et le camp d'immersion française French Doors.

« On attend de savoir ce que le comité de parents va décider de faire. Évidemment, nous appuyons toute initiative ou toute personne intéressée à faire avancer la cause de l'éducation en français au territoire », a souligné Régis St-Pierre, président de la Commission scolaire francophone du Yukon.

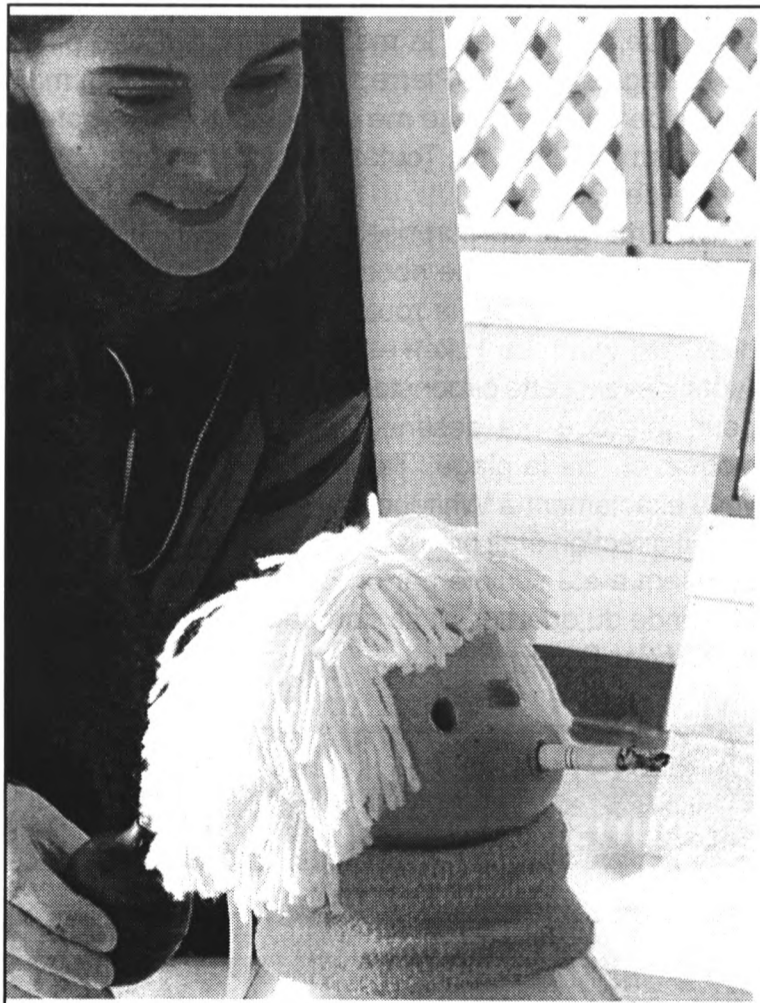
Rappelons que l'APPEF est née à Whitehorse en 1997. Au moment de sa création, les besoins et les services disponibles pour les parents ayant des enfants à l'école francophone

étaient bien différents. On parle d'une époque où le Service d'orientation et de formation des adultes n'était pas encore créé. Le secteur du développement économique ainsi que le Partenariat communauté en santé n'avaient pas encore vu le jour.

L'APPEF devait alors s'occuper de plusieurs dossiers politiques afin d'arriver à répondre aux besoins de la communauté franco-yukonnaise.

Les activités de l'APPEF prendront officiellement fin au 31 mars.

Marie-Hélène Comeau



Viens-tu en fumer une?

Madeleine Piuze a surpris Fifi-la-fumeuse en plein délit d'inhalation sur la terrasse du Centre de la francophonie. La séance de photos visait à produire du matériel de sensibilisation pour la campagne antitabac menée par le Partenariat communauté en santé.

Au Yukon, l'usage du tabac demeure populaire malgré une série de règlements visant à limiter son usage dans les endroits publics...

Les adeptes du produit doivent donc fumer à l'extérieur et affronter les températures froides.

Photo : Marie-Hélène Comeau

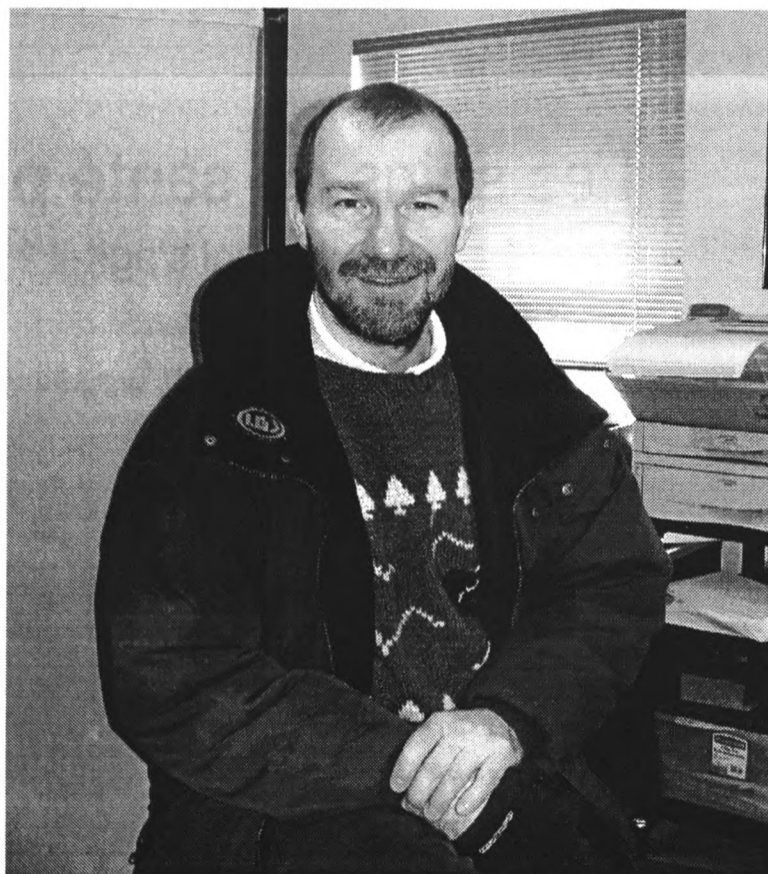



Photo : L'Aurore boréale

Jean-Marc Bélanger, président de l'Association des parents partenaires de l'école française (APPEF).




uOttawa
L'Université canadienne
Canada's university

La santé en français, une carrière qui fait du bien !

- ▲ activité physique ▲ audiologie
- ▲ ergothérapie ▲ gérontologie ▲ médecine
- ▲ orthophonie ▲ physiothérapie ▲ psychologie
- ▲ psychologie clinique ▲ sciences du loisir
- ▲ sciences infirmières ▲ sciences de la santé ▲ service social

www.cnfs.ca/uottawa



Consortium national de formation en santé



FRANCINE MARCHAND
Lundi au jeudi
22h

Écoutez pour voir.

102,1 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

www.radio-canada.ca/c-b Réalisation : Alain Turbide



Photo : Olivier Pellegrin

Le Yukon sur la « map »!

Chère Marie-Hélène,
De retour notamment de chez nos amis les Bretons en Gaule, je t'informe d'un scoop qu'il faut absolument garder secret (tu peux donc le publier). Voilà que, par hasard je me promenai sur une plage de Bretagne, à Saint-Pierre, non pas du Vatican mais de Quiberon, lorsque je me suis planté sur ce poteau de totem non pas de Toutânkhamon mais de Saint-Pierre-de-Quiberon.

Oh! ma grande surprise; moi qui pensais passer inaperçu et ne pas me soucier de ma route, le totem me montrait du doigt la route de Whitehorse (regarde bien c'est vrai!). Le Yukon est sur la *map*, en Bretagne. Alors, devant cette circonstance inédite et surprenante, pour satisfaire ma destinée, je n'ai pas eu le choix d'obéir, et, de la plage, j'ai pris cette direction et me voilà exactement à Whitehorse.

La direction était bonne malgré les vents contraires. Le totem a été sculpté par un certain Yan Bonneau et sa bande du quartier, et sa compagne Catherine.

Olivier Pellegrin

Les soins de santé primaires : de quoi s'agit-il ?



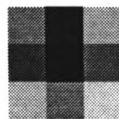
Partout au Canada, les gouvernements oeuvrent à l'amélioration des soins de santé primaires : des soins de base quotidiens pour tous les Canadiens.

Les soins de santé primaires peuvent contribuer à réduire les listes d'attente, à diminuer la pression sur les salles d'urgence et à améliorer la viabilité à long terme de notre système de santé. Un système de soins de santé primaires solide repose sur quatre principes fondamentaux.

- **Les équipes**
Des intervenants en santé travaillent de concert pour améliorer les soins et réduire les doublons. Vous faites équipe avec eux pour prendre soin de votre santé.
- **L'accessibilité**
Vous avez accès aux soins appropriés en temps voulu, y compris à des conseils, de l'information et des soins en dehors des heures de bureau habituelles.
- **Des modes de vie sains**
En privilégiant la prévention des maladies et des blessures, le traitement des maladies chroniques et la prise en charge de sa propre santé par chaque individu, nous vous aidons à demeurer en santé plutôt que de vous soigner après que vous soyez tombé malade.
- **L'information**
L'information est partagée entre les intervenants en santé afin d'améliorer la qualité, l'accessibilité et la coordination des services offerts.

Visitez notre site Web :
www.soinsdesanteprimaires.ca

Soins de santé primaires



Un partenariat fédéral/provincial/territorial financé par Santé Canada.

Centre d'information touristique de Whitehorse

Ouvert du lundi au vendredi
de 8 h 30 à 17 h

Heures d'ouverture
prolongées pour
février 2006

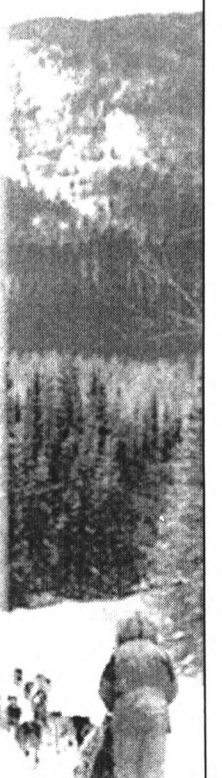
Le samedi de
10 h à 14 h

Situé au 100, rue Hanson

Films présentés quotidiennement :
« The Lone Trail - The Dogs and
Drivers of the Yukon Quest »
et « As the Crow Flies »
(les deux films sont en anglais seulement)

Bienvenue à tous!

Yukon
Tourisme et Culture



Avant que tout ne déboule... Un premier essai pour la prévention des avalanches en français au Yukon

Dans le dernier numéro de *L'Aurore boréale*, la journaliste Marie-Hélène Comeau dressait un portrait fort intéressant d'un intervenant pour la sécurité en montagne et de son chien (3 février 2006, p. 4). On pouvait y lire les défis entourant la formation d'une équipe de sauvetage en montagne et l'importance de celle-ci pour un territoire comme le Yukon.

En effet, les avalanches, on le rappelle, constituent un des dangers naturels le plus meurtrier. Au Canada seulement, les avalanches causent la mort d'environ 16 personnes chaque année. Ce nombre en fait la plus grande menace parmi les activités hivernales récréatives ayant lieu en montagne. Des 230 avalanches mortelles s'étant déroulées entre les années 1984 et 2003, 49 % impliquaient des skieurs de randonnée ou d'arrière-pays alors que 23 % des incidents touchaient directement des motoneigistes.

Heureusement, toutes les avalanches ne sont pas mortel-

les et il est reconnu que les chances de survie peuvent être favorisées par une préparation et une formation adéquates. On recommande d'ailleurs à tous les amateurs d'excursion dans l'arrière-pays de bien s'informer des conditions météorologiques et des risques d'avalanche avant de partir en expédition. Une partie de la préparation est possible en s'inscrivant à un cours intensif offert par l'Association canadienne des avalanches sur la sécurité hivernale et la prévention récréative des avalanches, mieux connue en anglais sous l'acronyme RAC (Recreational Avalanche Course).

En français- Cette année, le Partenariat communauté en santé s'allie à un moniteur formé par l'Association canadienne des avalanches pour offrir le cours en français au Yukon. Il s'agit d'une formation intensive de deux jours en plein air (pratique) précédée d'une soirée de préparation théorique, en classe. Les cours seront offerts les 10, 11 et 12 mars prochains à Whitehorse.

Le cours sera offert en français par Marc Boulerice, instructeur francophone bien connu des gens qui fréquentent le mont Sima. Il est possible d'obtenir plus d'information sur cette formation ou de s'y inscrire en communiquant avec le bureau du PCS au 668-2663, poste 800 ou par courriel au projetpcs@yknet.ca en adressant votre courriel à Leslie.

Sur Internet- Il existe aussi une série de modules de formation de base sur plateforme Internet qui a été lancée en septembre dernier par l'As-

sociation canadienne des avalanches. Il s'agit d'une introduction aux différents aspects des avalanches, des mesures de sécurité et de la préparation de l'équipement. Cette formation se veut aussi une mise à jour des connaissances pour ceux et celles possédant déjà des connaissances de base en sécurité hivernale et en prévention des avalanches. La formation interactive est notamment composée de tests d'autoévaluation et de mises en situation. On peut consulter gratuitement cette formation sur le site de l'Association :

www.avalanche.ca

Sources : Sites Internet d'Environnement Canada et de l'Association canadienne des avalanches.

L'Association canadienne des avalanches est une société sans but lucratif créée en 1981, qui vise l'excellence en sécurité contre les avalanches. L'Association compte aujourd'hui plus de 700 membres actifs en sécurité et en recherche du contrôle des avalanches.

Sandra St-Laurent
Coordonnatrice, PCS

Au sujet des avalanches

Que vous pratiquiez des activités hivernales à l'intérieur ou à l'extérieur du parc, rappelez-vous de faire attention. Les avalanches peuvent se produire près de chez vous (la neige qui glisse de votre toit) ou déplacer un champ (le long des rives de ruisseaux à Decœli.)

Voici certains points à considérer :

Informez-vous – Est-ce que d'autres personnes ont remarqué des conditions d'avalanche ou de nouvelles avalanches?

Observez – Surveillez les indices d'avalanche. Y a-t-il eu des avalanches sur certains types de versants?

Est-ce que la neige se tasse autour de vous ou est-ce que vous entendez un son étouffé qui se répercute quand vous vous déplacez?

Si c'est le cas, ce sont des indices de l'instabilité de la neige et de l'existence d'un risque d'avalanche.

Rappelez-vous que vous n'avez pas besoin d'être sur une pente avalancheuse pour

être en danger. Vous pouvez vous trouver sous une pente en train de glisser, une paroi de corniche, une falaise ou une rive de ruisseau. La neige peut vous emporter, vous blesser ou vous ensevelir. Suivez un cours d'information sur les avalanches et achetez et transportez l'équipement d'avalanche approprié et, lorsque vous voyagez en pleine nature, regardez autour comme si vous étiez en mode « radar d'avalanche ».

Parc national Klwane

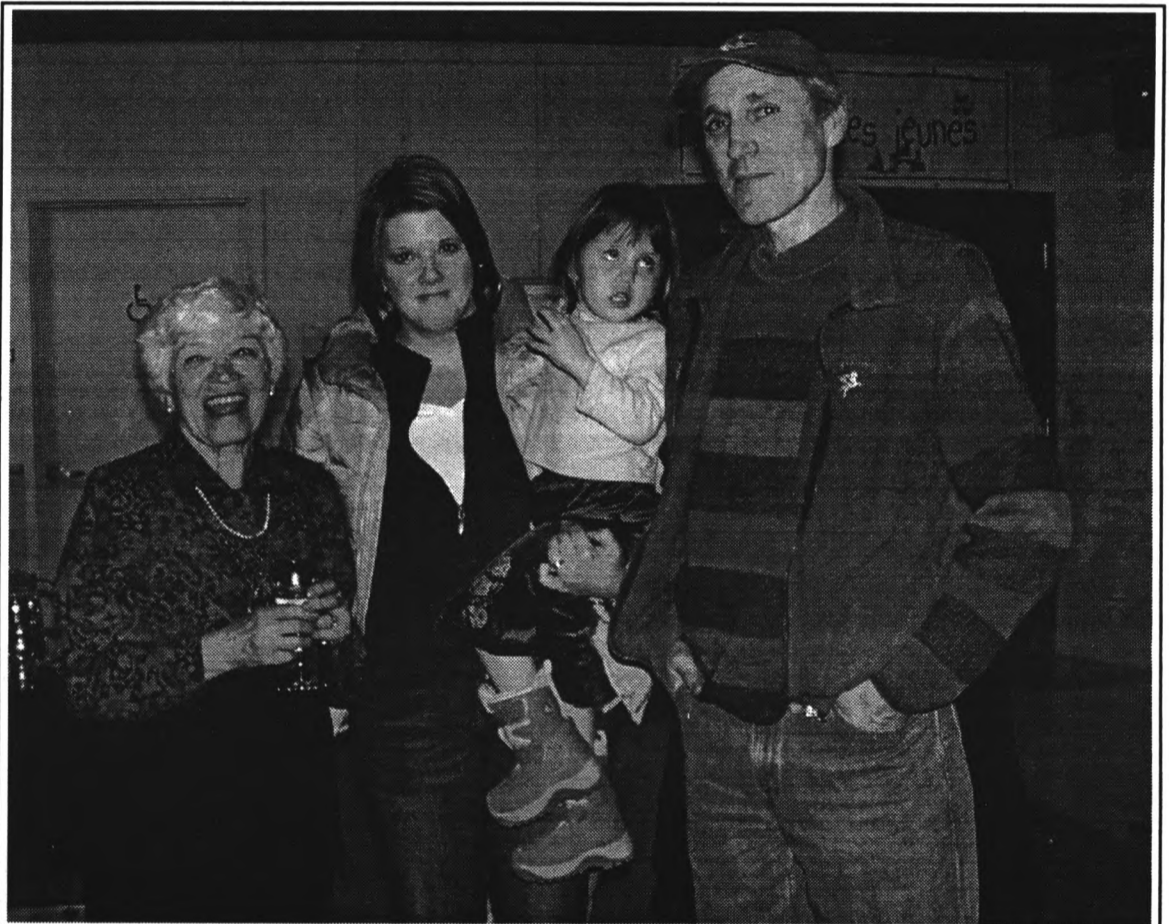


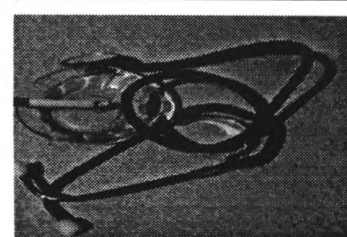
Photo : Marie-Hélène Comeau

Sous le soleil de Provence

Plus d'une quarantaine de personnes ont assisté au vernissage de l'exposition *Sous le soleil de Provence* au Centre de la francophonie, le 7 février dernier. M^{me} Eliane Olès, l'artiste en vedette, a eu une belle surprise et son sourire en témoigne : une délégation familiale est venue de Haines Junction pour assister à l'événement. De gauche à droite M^{me} Eliane Olès, Tracy, Tiana et Éric Olès.

**TROUVEZ LES TROIS ERREURS !
Il y a plusieurs solutions!**

Consultez le *Guide-santé-Yukon* à la page 29 pour vivre sans tabac et profitez de l'air pur du Yukon.



Il n'y a qu'une seule erreur; la cigarette ne devrait jamais être allumée!



Partenariat
communauté
en santé (PCS)

Vous pouvez vous procurer gratuitement le *Guide-santé-Yukon* au Centre de la francophonie.



Santé Health
Canada Canada

« La production de ce projet a été rendue possible grâce à une contribution financière provenant de Santé Canada ». Projet du Partenariat communauté en santé (PCS).



Vieillir en santé 50+
Le 3 mars 2006
 Session d'initiation à la peinture,
 initiative des EssentiElles
 en collaboration avec le SOFA.

Dîner à midi – gratuit
Session – gratuite

Inscription avant 16 h, le 28 février,
 au 668-2663, poste 223

Animation par André Girard, *peintre*
 Centre de la francophonie
 (salle communautaire de midi à 15 h)

**Renseignements et service
 de transport : 668-2636**



Le Comité francophone catholique
 St-Eugène-de-Mazenod
 vous invite à ses ateliers de réflexion

Pour une spiritualité familiale
 animés par **Mario Mailloux** de l'Office de catéchèse
 du Québec

- **La spiritualité « Au rythme de la vie familiale » : les dimensions de la personne.** Dimanche 19 février à 13 h, à l'école Émilie-Tremblay (service de garde disponible).
- **Faire une place à Dieu dans notre vie?** Pour les personnes célibataires, en couple, en famille. Mardi 21 février à 19 h, à la salle communautaire, Centre de la francophonie.
- **Éveiller nos enfants à la religion? à la spiritualité?** Mercredi 22 février à 13 h, au sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur (coin 4^e et Steele).
- **Laisse-moi te raconter** : éveiller les jeunes de 6-8 ans à la foi et les préparer aux sacrements. Mercredi 22 février à 19 h, au 20 Tigereye.
- **Profession : catéchète** : atelier pour les leaders de groupes d'enfants. Jeudi 23 février à 9 h, au sous-sol de la cathédrale Sacré-Cœur :
Renseignements : (867) 393-4791



Votre recherche

ICI

AIDE AU TRAVAIL INDÉPENDANT

 Pour une analyse de votre candidature
André Langlois, conseiller en emploi
 Téléphone : (867) 668-2663, poste 213
 andre.langlois@sofayukon.com
 www.sofayukon.com

 Pour de l'information sur le programme
Sylvain Racine, conseiller d'affaires
 Téléphone : (867) 668-2663, poste 231
 Sans frais au Yukon : 1 866 673-7632
 sylvain.racine@rdee.ca
 www.rdee-yukon.ca



La Dictée des Amériques est de retour!

Cécile Girard et Émilie Bouchard représenteront les couleurs du Yukon lors de la Dictée des Amériques 2006. L'événement aura lieu à Québec le 18 mars prochain. Les concurrentes yukonaises ont remporté les tests de qualification qui avaient lieu au Yukon le lundi 13 février dernier. Cette épreuve s'est déroulée au Centre de la francophonie ainsi qu'à l'école Émilie-Tremblay et F.-H.-Collins.



Cécile Girard



Émilie Bouchard

Cécile Girard s'est classée première dans la catégorie senior devant Hélène St Onge et Marie-Claude Blais. Dans la catégorie junior, Alya Graham s'est classée deuxième et Richard Galloway, en troisième position.

La finale se déroulera durant les activités entourant la Semaine de la francophonie. L'événement aura lieu au Salon Rouge de l'Hôtel du Parlement de l'Assemblée nationale du Québec.

Après le retrait de la France de l'organisation des Championnats de Bernard Pivot, en 1993, Radio-Québec décidait de reprendre le flambeau. Compte tenu de l'engouement du public francophone cana-

dien à l'endroit de ces « Jeux Olympiques » de la langue française, la Dictée des Amériques a ainsi vu le jour en 1994.

La Dictée des Amériques se démarque des autres championnats du genre en confiant à une personnalité internationale le soin de rédiger un texte original. Cette personnalité vient lire par la suite, la dictée à l'ensemble des concurrents réunis lors de la finale. La romancière acadienne Antonine Maillet a été la toute première auteure à se prêter à l'exercice le 26 mars 1994 à l'auditorium de l'Université de Montréal.

La Dictée des Amériques a ouvert ses portes à l'ensem-

ble de la planète dès sa deuxième année d'existence. Des pays comme la Suisse, la Belgique, le Luxembourg et le Sénégal ont répondu à l'appel.

Bon an, mal an, la Dictée des Amériques, qui compte sur l'appui de plus de 1000 bénévoles pour organiser le concours, réunit entre 105 et 120 représentants de douze à quinze pays répartis sur quatre continents : Afrique, Amérique, Asie et Europe. Ils sont sélectionnés parmi les quelque 70 000 personnes de la planète qui participent chaque année au plus grand concours international d'orthographe de langue française.

Marie-Hélène Comeau

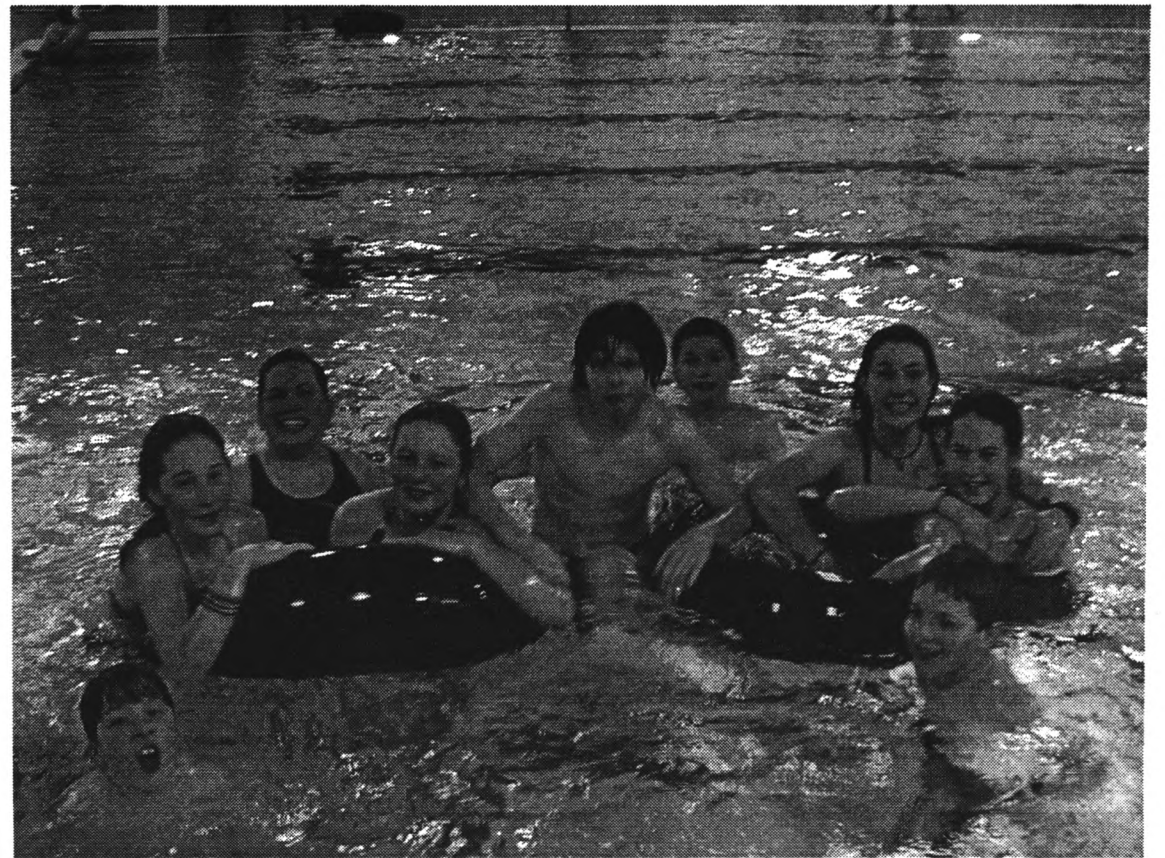


Photo : Charles Laberge

Ah! ce qu'on est bien quand on est dans son bain!

Un groupe de jeunes a répondu à l'invitation du comité Espoir jeunesse en participant à une joute

de waterpolo sur chambre à air à la piscine du Centre des Jeux du Canada.

De bons éclats de rire...

essoufflants et essoufflés ont ponctué l'activité! Ce n'est pas aussi facile que cela en a l'air!



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS

ARTISTE

Northern Art Design, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal) et Skin Touch Tattoo (specialiste du tatouage, réparation et recouvrement), Benoit Landry, • tél. : 633-6145 • bltrex@hotmail.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne ou Pearl Pearson, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4215 • 1 800 361-6681
www.bmo.com/français

CHIROPRACTICIEN

Soins chiropratiques et orthèses sur mesure, Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse Tél. : 633-6849 • Téléc. : 633-6862

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard • cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145. Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

DENTISTE

Murraya Dental Centre, D^r Matthiew Pruden, dentiste, 4069, 4^e Avenue, Whitehorse • 633-4401

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871
alpine@yknet.ca

HÉBERGEMENT

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, Kim Bouzane
Coin 2^e Avenue et rue Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0
Tél. : (867) 993-6969 Téléc. : (867) 993-6199 • info@bombaypeggys.com
www.bombaypeggy.com

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638 • téléc. : 668-7632 • cpitzel@internorth.com
www.hawkinshouse.yk.ca

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7^e Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0
tél./téléc. : (867) 993-5772 • sans frais : 1 866 993-5772
www.bbcanada.com/whiterammanor • pbarthol@yknet.yk.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air)
Emmanuel et Annie Obeissart • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 kluanebc@hotmail.ca
www.kluanebasecamp.com

HÉBERGEMENT ET SALLES DE RÉUNION

Hot Springs Valley Retreat, centre de retraite, chalets et salles de réunion d'affaires, mariages ou autres, Garry Umbrich, Takhini Hot Springs, tél. : 668-7639 • téléc. : 668-7632 • courriel : umbrich@northwestel.net

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière
4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
téléc. : 667-2299 • paulette@klondiker.com

Remax Action Realty, Viviane Tessier, agente immobilière,
49 Waterfront Place, Whitehorse • cell. : 334-1111 • Tél. : 667-2514, poste 26
téléc. : 667-7132 • résidence : 393-3005 • courriel : viviane@klondiker.com

INVESTISSEMENT

Assante Financial Management Ltd., Assante Estate and Insurance Services Inc., Pierre Lacasse, planificateur financier, 204, rue Black, bureau 200, Whitehorse (YK) Y1A 2M9 • tél. : 667-6100, téléc. : 668-7843

Assante Financial Management Ltd/Thivierge Financial Services Ltd.
Francine Thivierge, conseillère financière, 151, route Industrial, bureau 9, Whitehorse (YK), tél. : 393-3545 • téléc. : 393-3546 • fthivierge@assante.com



Pour annoncer dans
l'Index des services en français,
appelez Odette au 667-2931

Les REÉR ne sont pas toujours la solution!

Ce texte a été rédigé en réponse à l'article publié dans L'Aurore boréale du 2 février et signé par l'Association de la presse francophone. On y mentionne au dernier paragraphe que les conseillers en placements recommandent de verser annuellement la cotisation maximale. Ce geste, d'une part, minimise les impôts à payer pour cette année-là et, d'autre part, maximise le potentiel de croissance à long terme.

À titre de conseillère en placements, je ne recommande pas cette option, qui vise à verser annuellement une cotisation maximale aux REÉR. Car avant tout, nous parlons de planification financière. Ainsi, le montant à verser devrait être établi selon les prévisions que les gens font pour leur retraite. Ce que Revenu Canada déclare chaque année comme contribution possible n'a donc rien à voir avec la planification financière personnelle. Lorsque les établissements font une promotion dynamique en faveur de l'investissement dans les REÉR, ils agissent de façon altruiste, sans considérer la santé financière des gens et leur position fiscale.

Une notion du système fiscal est indispensable pour décider ce qui est le plus important à faire pour un investissement cette année. Je crois que beaucoup de jeunes de 25 à 35 ans devraient se concentrer au paiement de leur dette hypothécaire ou de carte de crédit. Ces couples sont souvent à leur plus bas niveau de revenus taxables.

Le système courant permet d'avoir 36 000 \$ de revenus taxables au taux marginal de 22 %. Ces données s'appliquent aux Yukonnais, une fois qu'ils ont utilisé leur déduction pour les habitants de régions éloignées qui est de 2 737,50 \$ (simple) et de 5 475 \$ (double).

Si les gens utilisent d'autres déductions comme celles de leur conjoint, la contribution au fonds de pension, l'élection de fonds de pension, les cotisations syndicales, on se retrouve souvent au taux marginal de 22 %. Ainsi, on peut avoir un revenu au-delà de 43 000 \$ et la participation à un REÉR va demeurer à 22 % du retour d'impôt.

Je ne suis jamais très enthousiaste face à une contribution de 22 % car il est probable que lorsque ce même contribuable fera son retrait d'argent pour la retraite, il devra payer un minimum de 22 % d'impôt. Il s'agit d'une prévision minimale puisque les taxes sur l'impôt seront probablement plus élevées. (Quoique ce soit le contraire qui est arrivé au cours des six dernières années).

Bien entendu, on croit au potentiel de croissance à long terme. Mais, il y a d'autres scénarios que celui orienté exclusivement vers les REÉR. Ce même montant, par exemple, versé sur l'hypothèque d'une maison reçoit un retour sur investissement garanti. Réussir à payer l'hypothèque de sa maison avant que les enfants n'atteignent les études postsecondaires est un grand atout. Ainsi, avec une hypothèque payée, des fonds deviennent disponibles pour les

études collégiales et universitaires des enfants.

J'ai vu, dans ma carrière, des périodes d'investissement dans les REÉR échelonnées sur dix ans qui n'ont fait aucun progrès. Certains ont même subi des pertes. Pourtant, lorsque ces gens auront atteint 40 à 55 ans, qu'ils auront une carrière enrichissante, au-delà des 70 000 \$ et peut-être même de 100 000 \$, la situation sera différente. À ce moment-là, une contribution à leur REÉR leur permettra d'obtenir un retour d'impôt de 32 % ou de 37 %. Cela en vaut la peine.

J'encourage mes clients à investir ailleurs si ce n'est pas avantageux de le faire à l'intérieur du REÉR. Car n'oubliez pas qu'il ne s'agit au bout du compte que d'impôts différés... et que l'ont doit payer des taxes sur tous les fonds qui sont dans les REÉR à leur sortie.

Avant tout, il est important de consulter votre agent financier. Cette personne pourra considérer toute les tactiques fiscales envisageables pour votre situation. Elle pourra ainsi minimiser le paiement de vos taxes et maximiser votre investissement à long terme.

Pour fins de discussions, vous pouvez communiquer avec moi à :
fthivierge@klondiker.com
Francine Thivierge CFP
Assante Financial
Management Ltd
Thivierge Financial
Services Ltd



Assante

TFSL Thivierge Financial
Services Ltd

Vos impôts croissent en fonction de votre revenu. En travaillant avec un expert en fiscalité, je vous permets de conserver davantage d'argent dans votre poche.

Après tout, c'est là qu'il devrait être, n'est-ce pas? Chaque aspect de votre plan intégré de gestion du patrimoine comporte des répercussions fiscales. Or, il existe tout un arsenal de tactiques qui permettent de minimiser vos impôts, et je le déploierai.

N'oubliez pas : Ce n'est pas que le revenu qui compte. C'est la portion du revenu que vous conservez.

Francine Thivierge, CFP

Planificatrice financière

Gestion Financière

Assante Ltée

Les services financiers

Thivierge Ltée

151, rue Industrial, bureau 9
Whitehorse (Yukon) Y1A 2V3

Tél. : (867) 393-3545

Sans frais : 1 (877) 393-3445

Téléc. : (867) 393-3546

Courriel : fthivierge@assante.com

Les banques investissent dans les cellules souches

L'entreposage pendant 25 ans des cellules souches prélevées dans le sang du cordon ombilical de votre bébé. Coût : 2600 \$ CAN. Une compagnie anglaise émettait même durant les Fêtes des chèques-cadeaux ! Est-ce sérieux?

Pour Héma-Québec, qui gère depuis 2004 la première banque publique du genre, la conservation de tels échantillons pour soi (banque autologue) demeure une illusion au service du marché.

Martin Champagne, spécialiste des transplantations de moelle osseuse à l'hôpital Saint-Justine, mentionne qu'il n'existe actuellement aucune preuve scientifique favorisant les banques autologues. « Des données démontrent le risque potentiel de contamination du sang de cordon » dès la période utérine, soutient-il. « À ma connaissance, deux transplantations autologues seulement ont été réalisées avec succès sur un échantillonnage mondial évalué à 200 000 prélèvements. » Une banque publique comme Héma-Québec doit se soumettre à une réglementation stricte qui rendent fiables les normes de gestion et de conservation des cellules souches. Mais, dans le cas du privé, une banque reste une banque. Avant de magasiner une banque privée de sang de cordon, Martin Champagne suggère de poser les bonnes questions sur les méthodes de conservation du sang, la quantité prélevée, la concentration minimale en cellules souches et son mode de transport.

Imaginez devoir recourir immédiatement au sang de cordon de votre petit-fils. Le contenu a-t-il été transporté dans une boîte FedEx jusqu'au

laboratoire, après avoir subi de nombreux scanner aux rayons X pouvant empêcher les cellules de proliférer? En a-t-on prélevé les 85 millilitres nécessaires à une transplantation? Connaît-on les techniques de congélation utilisées?

Pour le docteur Champagne, ces questions restent cruciales pour savoir si une compagnie respecte les normes comme celles en vigueur à Héma-Québec. « Seulement 25 % du sang de cordon prélevé chez nous contient une dose suffisante de cellules transplantables ».

Le problème, à ses yeux, est que les gens misent beaucoup sur les promesses que fait miroiter la recherche mondiale sur les cellules souches. Les compagnies privées ne se gênent pas pour exploiter cette piste. « Leurs techniques de marketing misent sur la régénération possible du cœur, du cerveau, etc. Cette approche s'apparente plus à la science du canal Z ou du Space Channel qu'à des données solides à l'appui des chances réelles de guérison chez les patients », lance M. Champagne.

Dans l'autre camp, Colin McGuckin, professeur de médecine régénérative de l'Université de New Castle en Angleterre, fait au contraire miroiter ce potentiel. « Les transplantations autologues ont donné d'excellents résultats chez certains animaux et dans quelques cas de transplantation de moelle osseuse dans le traitement d'un infarctus du myocarde (crise de cœur) ».

Il souligne que la présence du secteur privé est tout à fait justifiée et même nécessaire, tant que les gouvernements occidentaux n'injecteront pas suffisamment d'argent pour développer les banques publiques de sang de cordon.

Au Québec, la création

d'une telle banque publique repose sur le principe d'universalité des soins de santé. La gestion de la banque coûte à l'État deux millions de dollars annuellement. Héma-Québec s'occupe exclusivement de la gestion des dons. En 2005, 392 échantillons ont été prélevés et plus d'une centaine de sangs de cordon sont disponibles en inventaire.

Les hôpitaux Sainte-Justine et St-Marys sont les deux seuls centres au Québec à prélever du sang de cordon.

Pourquoi du sang de cordon ombilical?

Les cellules souches sont des cellules qui ne se sont pas encore spécialisées et qui, de ce fait, pourraient en théorie être greffées dans un cœur ou un poumon malade et devenir des cellules cardiaques, ou pulmonaires saines. La greffe de cellules souches contenues dans le sang de cordon constituerait une alternative à la greffe de moelle osseuse, parce qu'elle ne provoque aucune douleur et qu'elle serait apparemment plus prometteuse contre certains types de leucémies, de dysfonctionnement de la moelle osseuse et quelques maladies génétiques.

Avant la greffe, le patient reçoit un double traitement choc (radiothérapie et chimiothérapie). L'objectif : faire table rase du système immunitaire avant de le reconstruire avec du nouveau sang.

Seule une personne ayant un poids inférieur à 50 kg pourra recevoir 85 millilitres de sang. Selon le vice-président des affaires médicales à Héma-Québec, Gilles Delage, les recherches se poursuivent pour offrir le même traitement aux adultes.

Danny Raymond
Agence Science-Press

**UNE ANNONCE PLACÉE
DANS CET HEBDO EST BASÉE
SUR UNE DISTRIBUTION**

VÉRIFIÉE

PAR Deloitte • WWW. ODCINC.CA

SP La vie avec la sclérose en plaques.

C'est une réalité qui nous touche de près. Devenez bénévole et faites toute la différence.

Société canadienne de la sclérose en plaques **SP** Multiple Sclerosis Society of Canada **MS**
1 800 268-7582 www.scleroseenplaques.ca

L'Aurore boréale

Les petites annonces du journal L'Aurore boréale :

une façon économique et efficace de vendre votre camion ou de vous trouver un nouveau sofa!

• **Gratuites** pour 25 mots ou moins

Tél.: (867) 667-2931

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Date de tombée : 17 heures le mercredi précédant la parution.

• **Coût minime** pour annonce encadrée pour gens d'affaires ou autres. (rabais pour plus d'une publication)

667-2931



INDEX DES SERVICES EN FRANÇAIS (suite)

JOURNAL

Northern Latino, mensuel communautaire yukonnais en espagnol depuis 2004 disponible sur <http://dl1.yukoncollege.yk.ca/northernlatino/gems/>, Danièle Rechstein, éditrice, courriel : dmitaine@klondiker.com

MAGASIN

The Dog House, Peter Ledwidge, co-propriétaire, 1075, rue Front, Dawson (YK) • Tél. : (867) 993-5405 • Téléc. : (867) 993-5402, thedoghous@stardustkennels.com

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service). François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • tél. : 667-2333 téléc. : 667-2365 • esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 ckyukon@klondiker.com • www.christiansphotography.com

RESTAURANTS

Bocelli's Holdings Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse (YK), 667-4838

SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

Rofting Studio & Shanti Yoga, Juliette Anglehart, 404, Hanson, Suite 2, Whitehorse (YK), Y1A 1Y8, 668-5055 • j_anglehart@hotmail.com

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916 • sifton@northwestel.net

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 • dmitaine@klondiker.com



Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

Les petites annonces du journal L'Aurore boréale : une façon économique et efficace de :

vendre votre camion ou de vous trouver un nouveau sofa!

667-2931

RDÉE Yukon

302, rue Strickland
Whitehorse, (Yukon)
Y1A 2K1
(867) 668-2663
www.rdee-yukon.ca

Membre du réseau
national de développement
économique francophone

Tourisme

Promotion du Yukon sur les marchés francophones.
Matériel de soutien aux ventes et à l'information.
Initiatives de marketing et de services conseils
en tourisme francophone.



Isabelle Plouffe
Gestionnaire de projets touristiques
Poste 234
isabelle.plouffe@rdee.ca

Technologies et entrepreneuriat

Service d'aide au travail indépendant en français.
Sensibilisation des intervenants communautaires
et économiques aux avantages des nouvelles technologies.



Sylvain Racine
Agent d'économie du savoir
et conseiller d'affaires.
Poste 231
sylvain.racine@rdee.ca

Jeunesse

Services offerts aux jeunes de 15 à 35 ans.
Information, références, stages,
laboratoire informatique et bien d'autres services.



Sylvie Geoffroy
Conseillère jeunesse
Poste 334
sylvie.geoffroy@rdee.ca

Développement rural

Stimulation de la vie francophone dans les communautés.
Réalisation de projets et de partenariats pour augmenter
le nombre et la qualité des services en français au Yukon.



Annie Savoie
Agente de développement rural
Poste 332
annie.savoie@rdee.ca

Direction du RDÉE Yukon



Yvette Bourque
Directrice par intérim
Poste 233
yvette.bourque@rdee.ca

VISION

Bâtir aujourd'hui le Yukon de demain

www.rdee-yukon.ca/vision

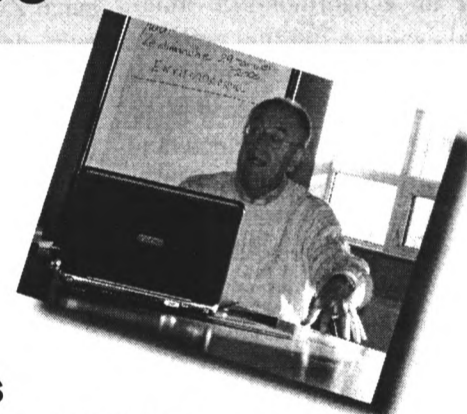
Merci à tous les participants !

La première étape du projet Vision est maintenant terminée.
Les consultations ont attiré plus d'une centaine
de francophones et de francophiles débordant de rêves et d'idées
pour le Yukon des prochaines années.



Prochaines étapes

Le consultant Jean-Guy Vienneau rédige présentement les rapports
des consultations pour chacun des
secteurs sociaux discutés.
Les participants, ainsi que tous ceux
qui en font la demande, recevront les
comptes-rendus par courriel au courant des
prochaines semaines et pourront nous faire part de leurs commentaires.



Forum communautaire

6 et 7 mai 2006

À noter à votre agenda !

Durant ce weekend, les Franco-Yukonnais prendront connaissance
des projets proposés dans tous les secteurs, les valideront et sur-
tout, les prioriseront.

Ce sera aussi le moment de déterminer l'apport des organismes
dans la réalisation de ces projets et de quantifier
l'implication communautaire nécessaire pour chacun d'entre eux.

Surveillez l'Aurore boréale et le site
www.rdee-yukon.ca/vision pour connaître la suite !



Yukon
Développement économique

Canada



RDÉE
Yukon

Yukon
Développement économique

Canada

scène nationale

Un grand Sommet des communautés en 2007

« Où voulons-nous être dans 15 ans? », demande Jean-Guy Rioux, président de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada.

Pour répondre à cette question, la FCFA sera le maître d'œuvre d'un Sommet en 2007 qui réunira les communautés francophones et acadienne. Et l'invitation est également lancée aux francophiles, aux Québécois, aux peuples autochtones.

En trois jours, qui se dérouleront à Ottawa, possiblement en mars lors de la semaine de la Francophonie, on célébrera les réussites, identifiera les enjeux et définira les moyens pour les surmonter.

« Nous voulons établir une vision commune qui saura nous mener à l'action pendant les prochaines 15 années », a déclaré Lise Routhier-Boudreau, qui dirigera le comité directeur du sommet.

Au cours de la prochaine année, les organisateurs parcourront le pays afin de sensibiliser et mobiliser les francophones. Comme l'explique M^{me} Routhier-Boudreau, le « Sommet des communautés francophones et acadienne ne sera pas celui de la FCFA, mais plutôt celui des communautés – On espère ainsi que tous les francophones seront mobilisés. »

Pour orienter les discussions du sommet, M^{me} Routhier-Boudreau a confirmé que « des outils de réflexion seront essentiels, pour s'assurer que les participants sont bien outillés. » Et, pour que le sommet débouche sur du concret, il faudra s'assurer que les enjeux sont bien cernés. « Il faut s'entendre, a-t-elle dit. Est-ce que les enjeux concernent la diversité? Est-ce que c'est la gouvernance? L'immigration? Le leadership? »

Par la suite, on pourra



M^{me} Carol Genest, du Bureau des services en français du gouvernement yukonnais fera partie du comité directeur

s'attarder aux solutions, déterminer qui fait quoi, et quand.

L'événement, au budget dépassant le demi-million de dollars, sera rendu possible grâce à l'appui du ministère du Patrimoine canadien et du Bu-

reau du Conseil privé, entre autres.

Comité directeur

On retrouve au sein du Comité directeur du sommet, outre sa présidente, le chercheur et professeur en science politique de l'Université of Alberta Edmund Auger, l'avocat Ronald Caza de la Cause Montfort, l'ancien fonctionnaire québécois Ghislain Croft, Ibrahima Diallo du Collège universitaire de Saint-Boniface, Carol Genest du Bureau des services en français du gouvernement yukonnais, Guy Jourdain, du Secrétariat des services en langue française du gouvernement du Manitoba, l'ancien président de la Fédération de la jeunesse canadienne-française, Rémi Léger, Lise Ouellette de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick, Claudette Paquin grande patronne de TFO, et

l'artiste Ronald Tremblay aujourd'hui établi en Alberta

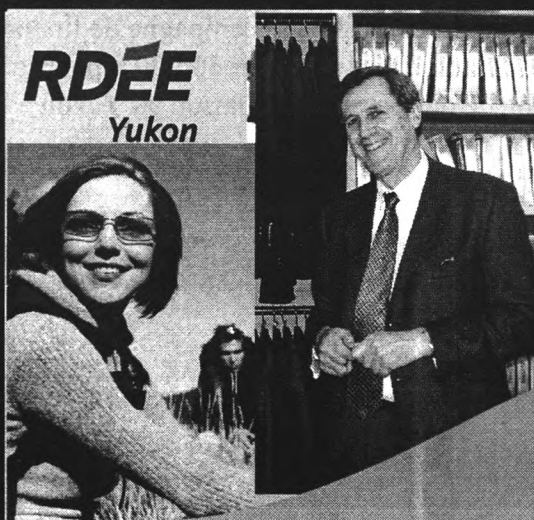
Gouvernance

Cette fin de semaine (du 17 au 18 février), les présidents des organismes membres de la FCFA se rencontreront afin de considérer un nouveau modèle de gouvernance.

Depuis quelques années, concède M. Rioux, à certains égards, la manière dont la FCFA se dirige ne répond plus aux attentes. « Est-ce qu'on a besoin d'un modèle plus représentatif? Faut-il être plus proactif? Nous avons une certaine lourdeur. »

La FCFA est composée de 13 associations représentant chacune les francophones d'une province ou d'un territoire ainsi que huit associations sectorielles – les jeunes, les femmes, les avocats, entre autres.

Jean-François Bertrand



Équipe RDÉE Yukon :



Annie Savoie, poste 332
Agente de développement rural
Courriel : asavoie@afy.yk.ca



Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca



Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca



Nancy Nadon, poste 267
Adjointe administrative
Courriel : nancy.nadon@rdee.ca



Sylvain Racine, poste 231
Conseiller d'affaires, service d'entrepreneuriat
Courriel : sylvain.racine@rdee.ca



Yvette Bourque, poste 233
Directrice par intérim du développement économique. Courriel : ybourque@afy.yk.ca

Chronique technologique : commerce électronique VS affaires électroniques...

Commerce électronique

Le commerce électronique est l'achat et la vente de biens et services par Internet. Le terme se limite à une activité commerciale utilisant les technologies de l'information et des communications (TIC) en passant par Internet. Par exemple, une entreprise qui vend ses produits que les acheteurs peuvent se procurer en ligne.

Le commerce électronique inclut toute la transaction, de la recherche dans un catalogue jusqu'à la livraison.

Affaires électroniques

Les « affaires électroniques » est un concept beaucoup plus large que le commerce électronique. C'est l'utilisation des technologies de l'information et des communications afin de rendre une entreprise plus efficace.

Les affaires électroniques contiennent toutes les relations d'affaires entre les entreprises, les consommateurs, les gouvernements, ainsi que toute utilisation interne des technologies. Les affaires électroniques ne sont pas limitées aux achats et à la vente, mais incluent aussi le service à la clientèle, la collaboration entre partenaires d'affaires et les employés.

Le courriel est une solution des affaires électroniques qui a donné lieu à plusieurs changements au sein de l'entreprise. Des applications aussi simples que le courriel ont permis aux entreprises de réaliser des économies considérables en papeterie et frais de téléphone. Cet outil a amélioré le travail d'équipe dans les entreprises tout en permettant une communication plus rapide et plus efficace.

Les affaires électroniques englobent non seulement Internet, le courriel et l'équipement informatique mais aussi tous les processus d'affaires, de communication et de formation. Bref, en utilisant les outils des affaires électroniques, l'entreprise devient plus efficace; avec le commerce électronique, elle devient plus riche !

Le marketing au service du tourisme francophone

La promotion du Yukon fait partie intégrante du développement touristique s'appuyant sur un principe plus large qu'on nomme marketing. Il s'agit du processus de prévision, de stimulation, de gestion et de satisfaction des besoins des clients par l'intermédiaire d'échanges entre une organisation et un client.

RDÉE Yukon suit donc exactement ce principe pour stimuler le tourisme francophone : nous avons choisi le Québec et la France comme marché, mais faisons la promotion du Yukon en élaborant des outils promotionnels en français comme le guide touristique, un site Internet, un guide des médias, etc. Nous tentons d'augmenter le nombre et la qualité des services en français offerts au Yukon. Plusieurs participent à ce processus depuis le tout début, car créer des partenariats est la clé du succès d'une telle entreprise.

Les gouvernements territorial, fédéral et municipal, les entreprises touristiques francophones et les associations touristiques ne sont que quelques exemples de gens qui ont saisi le potentiel de notre démarche et qui ont participé au développement marketing du projet. Certains ont sauté à pieds joints sur l'occasion, d'autres se sont montrés plus hésitants, mais, au bout du compte, tout le monde constate des retombées considérables.

C'est à nous maintenant d'en récolter les fruits en partageant votre passion, vos talents, vos services avec les milliers de francophones qui visitent le Yukon chaque année.



302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2663 / 1-866-673-7632 (sans frais) • Téléc. : (867) 668-3511
www.rdee.ca / www.rdee-yukon.ca

Canada

éveil

Les géants de l'exclusion

S'il y a encore des gens qui se sentent exclus, qui n'ont pas les mêmes opportunités de participer que d'autres, c'est parce qu'il y a des personnes et des organismes qui choisissent de mettre des gens à part. Il y a diverses raisons pourquoi nous, comme société, acceptons de voir certains citoyens comme différents ou inférieurs des autres.

Une petite fille regarde des photos d'enfants mis devant elle et décide de les diviser en trois groupes : les garçons, les filles et les enfants handicapés. Une défenseuse des droits pour les personnes ayant un handicap est assise dans sa chaise roulante, en habit d'affaires, dans un aéroport en attendant son avion, tout en buvant un café. Une autre femme d'affaires passe devant et dépose un vingt-cinq cents dans sa tasse de café. Ce genre de choses se passent tous les

jours. Parce ce qu'on a tous des préjugés envers certaines personnes, pour diverses raisons, on voit certaines personnes comme différentes de nous, mais, en réalité, nous avons beaucoup plus de ressemblances. Nous avons tous des préjugés envers ceux qu'on voit comme différents de nous.

Séréotypes négatifs

À cause de notre ignorance, on peut s'imaginer que certains groupes ont les mêmes caractères négatifs. Encore aujourd'hui, beaucoup d'employeurs pensent que certains groupes minoritaires ne sont pas assez intelligents ou trop paresseux pour travailler; ce n'est pas vrai. On peut croire que les personnes ayant des maladies mentales sont dangereuses; ce n'est pas vrai. On peut croire que les personnes qui sont aveugles ont des problèmes à entendre : cela est loin d'être vrai. Trop souvent,

on présume que si une personne est limitée dans une partie de son fonctionnement cela touche les autres caractéristiques : cela n'est vrai non plus.

Les stigmates sociaux

Le statut social des personnes défavorisées les rend, dans notre esprit, dévalorisées et moins humaines que les autres. Les personnes ayant un handicap sont vues comme déviantes de la norme. Dans la littérature et la culture populaire, les personnes ayant un handicap sont soit montrées comme méchantes et malveillantes ou comme des objets sur lesquels on doit avoir pitié. Dans notre sous-conscience, on associe l'handicap avec le mal.

Malaise psychologique

Il est normal de se sentir mal à l'aise d'être près de certaines personnes ayant un handicap; on craint ce qu'on ne connaît pas. Notre malaise

mène à la ségrégation. Même si on dit qu'on veut protéger certains personnes, on les isole parce qu'on ne les veut pas près de nous.

Paternalisme et pitié

Comme des parents bienveillants, on veut s'occuper des personnes vulnérables et s'assurer qu'elles n'ont pas trop de difficultés dans leur vie. En protégeant quelqu'un contre les faillites, on l'empêche aussi de réussir. Les personnes ayant un handicap veulent être des citoyens à part entière qui contribuent, et non des objets de charité.

Nos préjugés sont variés: ils sont engrainés dans notre culture et ils continuent d'une génération à l'autre. Les soit-

disants injustices de notre gouvernement sont un reflet de notre société. Avant d'écrire cette chronique, j'imaginai que le gouvernement était le gros méchant géant de l'exclusion, mais, en réalité, ce sont nos préjugés ainsi que les services exclusifs et dévalorisants du gouvernement et de certaines agences.

Un jour il sera possible pour les services d'être justes et inclusifs pour tous mais notre mentalité devra évoluer. Il faut que chacun de nous soit le changement qu'on veut.

Normand P. Robichaud,
856-2959
np_robichaud@hotmail.com

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

- ▲ **Centre de renseignements du gouvernement du Yukon au comptoir de l'édifice administratif principal** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. 667-5811 et 667-5812 ou 1 800 667-0408
- ▲ **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation. 667-5315
- ▲ **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des cliniques de vaccination pour adultes, des cliniques d'information sur la santé des enfants et des cliniques sans rendez-vous pour enfants. Ils donnent également des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénataux. En outre, ils reçoivent, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage. 667-8864
- ▲ **Travailleuses sociales bilingues** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale. 667-5482
Services bilingues aux parents clients des Services à l'enfance et à la famille, notamment un soutien familial individuel visant à assurer la liaison avec le Centre de développement de l'enfant et le programme de nutrition prénatale en place dans la collectivité. Les services incluent aussi des visites mensuelles à domicile pour évaluer le développement des jeunes enfants. 667-3757
- ▲ **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit. 667-5937
- ▲ **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson. 667-3084
- ▲ **Bureau des services en français (BSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues. 667-8260

Nota : En outre, divers ministères peuvent compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui seront en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

L'heureux gagnant de la « Smart Car » est M. Colin Nickerson de Whitehorse.

Le comité Habitat pour l'humanité remercie tous ceux et celles qui ont participé à cette campagne de financement qui nous a permis de ramasser 30 000 \$ pour la construction de notre première maison au Yukon

Merci à tous!



Qualité
et fraîcheur
tous les jours

The Wharf
on Fourth
4040, 4^e Avenue

CRABE ROYAL D'ALASKA VIVANT!
Attendu pour la fin de semaine du Rendezvous.

Réservez dès maintenant.

Venez tous les jours voir notre grand choix de poissons et fruits de mer frais et sauvages.

Profitez des spéciaux de fin de semaine.

Chèques cadeaux en vente.

Heures d'ouverture : lundi au samedi de 10 h à 18 h
FERMÉ LES DIMANCHES ET LES JOURS FÉRIÉS

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

Du badminton professionnel au

Yukon

Plusieurs athlètes du pays se sont réunis à Whitehorse afin de participer au récent tournoi canadien de badminton durant la première semaine de février. Les meilleurs de toutes les provinces se sont affrontés et ont pu tester, par le fait même, les nouvelles installations du Centre des Jeux du Canada.

« Ce n'était pas facile, le calibre des joueurs était très élevé. Parce que les coûts de transport pour se rendre jusqu'au Yukon étaient élevés, l'événement n'a attiré que les meilleurs athlètes. Ceux, en

d'autres mots, qui avaient de bonnes chances d'obtenir une médaille », a confié Mathieu Laforest de la délégation du Québec. Cette dernière a d'ailleurs éprouvé de la difficulté à se démarquer durant le championnat. « Ce haut calibre des joueurs a rendu notre tâche plus difficile ».

À 22 ans, Mathieu Laforest pourra être de retour au Yukon l'an prochain et participer aux compétitions des Jeux d'hiver du Canada. Fort de son expérience, il aura à affronter la génération montante qui le talonne.

« Ce sont eux les jeunes qui nous poussent à performer et à nous améliorer », souligne-t-il, visiblement heureux de parler de sa passion pour ce sport, qu'il pratique d'ailleurs depuis l'âge de 8 ans.

Contrairement aux pays européens ou asiatiques, le badminton demeure un sport de compétition méconnu en Amérique du Nord. La faible performance des équipes américaines expliquerait d'ailleurs le peu d'intérêt marqué envers ce type de compétition.

Alors que le badminton professionnel est souvent pratiqué au pays dans des clubs privés dispendieux, son accès est tout autre au Québec. Les infrastructures mises en place l'ont rendu en effet plus accessible et par le fait même, plus populaire auprès des gens.

Au territoire, ce désir d'accessibilité est également très important. Toutes les écoles du Yukon sont dotées d'in-

frastructures permettant aux gens de s'adonner à ce sport. Une Association de badminton du Yukon a également été mise sur pied, il y a plusieurs années. Elle permet à ses membres d'obtenir l'accès au gymnase de l'école élémentaire Takhini, plusieurs soirs par semaine.

« Nous sommes présentement en train de monter un nouveau programme d'entraînement pour les jeunes, afin de former des joueurs yukonnais de haut calibre. C'est toutefois un travail de longue haleine dont nous ne pourrions voir les résultats que d'ici cinq ou sept ans. En commençant dès maintenant, nous avons bon espoir que le Yukon sera présent aux tournois de badminton des prochains Jeux d'hiver du Canada 2011 », explique Jean-François Roldan, vice-président de l'Association de badminton du Yukon et grand responsable de la tenue en sol yukonnais, du récent tournoi

national.

« Dans l'ensemble, nous sommes très satisfaits des installations du Centre des Jeux du Canada. Le championnat était une belle opportunité pour tester les lieux », a-t-il ajouté.

Même constat positif de la part de Mathieu Laforest.

« L'idée que tout soit réuni dans un même secteur va rendre la vie des athlètes beaucoup plus facile. Nous serons ainsi déjà sur place pour encourager nos collègues qui vont compétitionner dans d'autres disciplines. Ailleurs, ce n'est pas toujours possible. Il y a quatre ans par exemple, à Bathurst où avaient lieu les compétitions, nous devions souvent faire deux heures de navette pour se rendre d'un endroit à l'autre. Au Yukon, l'installation est donc à la fois magnifique et pratique », a-t-il confié, à quelques heures de sa compétition.

Dès la fin du tournoi, plusieurs des athlètes ont mis le cap en direction du Pérou pour participer aux compétitions internationales. D'autres continuent leurs préparatifs pour les Jeux du Commonwealth qui se dérouleront en mars à Melbourne, en Australie.

Nommé poona en Inde, dont il est originaire, le badminton a été importé en Grande-Bretagne par des officiers de l'armée des Indes. Il a été joué pour la première fois à Badminton House, résidence du duc de Beaufort, dès 1873, d'où il tire son nom. La Badminton Association, fondée en 1895, organisa en 1899 le premier tournoi international de Westminster.

Marie-Hélène Comeau

Bibliothèque publique de Whitehorse

2071, 2e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web : www.community.gov.yk.ca/libraries
Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h,
samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. **DE PLUS**, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Maison Berton

Bruce McDougall est l'actuel auteur en résidence à la maison Berton, à Dawson. McDougall a écrit 18 ouvrages qui ont été publiés, dont plusieurs « guides pour les idiots » portant sur des sujets d'ordre financier, publiés par la maison d'édition Prentice Hall Ltd. Il a aussi publié des biographies et un manuel romancé traitant de la retraite et de sa planification.

McDougall a produit des ouvrages de fiction brefs touchant une variété de sujets tels que les marchands d'art malhonnêtes, les tueurs en série, la jeunesse désorientée, les petites amies trop naïves, les couples qui se chamaillent sans cesse et les chefs de police qui collectionnent les livres.

Lecture gratuite : ne manquez pas Bruce McDougall, qui lira des extraits de ses œuvres le 20 mars à compter de 19 h 30, à la Bibliothèque publique de Whitehorse. Pendant sa résidence, il fera également une lecture publique à la Bibliothèque de Dawson. Pour plus amples renseignements, téléphonez au 667 5239 (Bibliothèque de Whitehorse) ou au 993 5571 (Bibliothèque de Dawson).

Merilyn Simonds

La romancière Merilyn Simonds présentera une lecture gratuite à la Bibliothèque publique de Whitehorse le jeudi 2 mars, à compter de 19 h 30. Cette activité littéraire est parrainée par les Bibliothèques publiques du Yukon et The Writers' Union of Canada.

Liberté de lecture

La Semaine de la liberté de lecture sera observée partout au Canada, du 26 février au 4 mars, par les bibliothèques, éditeurs, distributeurs, libraires, enseignants, écrivains et lecteurs.

Cette semaine particulière fournit aux Yukonnais et Yukonaises, de même qu'à l'ensemble des Canadiens, l'occasion de concentrer leur attention sur des questions touchant la liberté intellectuelle, questions qui intéressent notre communauté, notre territoire, notre pays et le reste du monde.

Pendant la Semaine de la liberté de lecture, la Bibliothèque publique de Whitehorse présentera une exposition mettant en vedette des livres bannis et de l'information sur la censure. Pour en apprendre davantage à propos de la Semaine de la liberté de lecture, voyez l'exposition à la bibliothèque et visitez le site Web du Book and Periodical Council au www.freedomtoread.ca.

Yukon
Services aux collectivités



Développement économique Yukon



Vous cherchez à augmenter votre part de marché à l'extérieur du Yukon?

Le Fonds pour le commerce et les entreprises offre du financement aux entreprises yukonnaises et aux ONG qui exportent des produits vers des marchés extérieurs afin de leur permettre de :

- Développer des stratégies commerciales d'exportation
- Élaborer des plans de commercialisation des exportations et les mettre en œuvre
- Acquérir des compétences en affaires
- Attirer des investissements en capitaux

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec : Développement économique Yukon

Tél. : (867) 667-3014

Ou visitez notre site Web au :

www.economicdevelopment.gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

Faites publier la naissance de votre bébé dans les pages de l'Aurore boréale. C'est gratuit ! Appelez-nous au 667-2931



science

La science derrière... les Olympiques

Dépasser les limites

Pour décrocher des médailles, les athlètes sont prêts à dépasser leurs limites. Et cela au détriment de leur santé : fatigue chronique, infections à répétition ou dépression persistante. Il arrive que l'organisme ne récupère plus.

De plus en plus de sportifs souffrent de ce que l'on nomme, sans bien le connaître, le *Syndrome de la contre-performance inexplicable*. « C'est très difficile à diagnostiquer. Il n'existe pas un facteur permettant de le dépister sans se tromper. Et lorsqu'on a recours aux marqueurs biologiques, tel le taux de fer, c'est souvent trop tard », avance Laurent Bosquet, professeur au Département de kinésiologie de l'Université de Montréal.

Combien de sportifs de haut niveau souffrent de ce syndrome, plus couramment appelé surentraînement ? La revue *Nature*, qui y consacrait un article en 2004, avançait le chiffre d'un athlète sur dix. Certaines données statistiques australiennes avançaient 20 %, soit un athlète sur cinq !

Le surentraînement n'apparaît pas sur la liste des maladies connues. L'athlète ne consulte pas. Sauf en cas de fatigue persistante, c'est-à-dire lorsqu'il a du mal à monter les escaliers, développe des troubles du sommeil, perd l'appétit ou souffre d'un état dépressif. Il va alors voir son

médecin qui lui recommande de prendre du repos. « C'est souvent trop tard », sanctionne le spécialiste.

Un entraînement de trop ?

Les Jeux Olympiques apportent leurs promesses de nouveaux records à battre. La plupart des athlètes vivent un stage d'entraînement extrêmement chargé, un mois à un mois et demi avant les compétitions. « Cela pour obtenir un pic de forme avant les Jeux », précise Laurent Bosquet. L'objectif de cet entraînement est plus précisément de déstabiliser l'organisme: il faut induire des perturbations qui vont l'obliger à s'adapter. C'est pourquoi les stages en altitude sont très prisés. On cherche de plus à varier l'entraînement afin de surprendre plus souvent l'organisme. Laurent Bosquet relate que certains entraîneurs, prêts à tout pour surprendre leurs athlètes, les réveillaient avec de fausses mauvaises nouvelles !

Une dizaine d'années d'entraînement permet généralement d'atteindre une forme optimale. « L'organisme possède une mémoire et l'âge aide à maintenir la performance », affirme le chercheur. Ainsi, Mark Allen, vainqueur pour la 6^e fois du triathlon « Ironman » à 37 ans ou le coureur Carl Lewis, qui décrocha une médaille d'argent à 36 ans. Dans

certaines disciplines, telle la natation ou le vélo, il arrive à des athlètes de 40 à 50 ans d'être très performants. Mais en général, les jeunes athlètes possèdent un meilleur taux de récupération, concentrations hormonales (croissance, testostérone) aidant.

Cela dit, tous ne sont pas capables de récupérer de la même manière. Le surentraînement touche d'abord les sports à dominance énergétique : triathlon, course, cyclisme, etc. Un coureur de fond sur deux en connaîtrait un épisode au cours de sa carrière. Les sports collectifs ne sont pas épargnés. « Ces sportifs vivent beaucoup de stress. Ils connaissent des saisons très chargées, de nombreux échanges et on leur demande d'être constamment performants, même blessés », explique Laurent Bosquet. Les athlètes vivent alors une fatigue totale, physique et psychologique.

Prévenir le surentraînement

Il existe deux courants de recherche : trouver les origines de cette fatigue chronique permettrait de la prévenir et découvrir les marqueurs biologiques permettrait de la diagnostiquer. Ainsi, la revue *Sports Medicine* rapportait en

2003 que Lucille Lakier Smith, de l'Université Tshwane de technologie à Pretoria (Afrique du Sud), avait détecté des taux anormaux d'une protéine, l'interleukine, chez les marathoniens.

À l'Université de Montréal, les recherches portent sur la prévention. Il existe deux états différents de fatigue, explique Laurent Bosquet : le moment où la performance stagne ou diminue, puis la fatigue prolongée. « Notre objectif est d'identifier la première étape pour le prévenir. »

Pour ce faire, son équipe a principalement recours à des outils psychologiques. Il s'agit de questionnaires, non spécifiques au sport, permettant de dresser le profil des états d'humeur. L'un d'eux demande à celui qui le remplit de s'autoévaluer au moyen de 65 adjectifs (malheureux, las, perplexe, etc.). Mais, il faut aussi prévoir un suivi personnalisé et à long terme. « On peut seulement comparer l'individu à lui-même. »

La technologie à la rescousse

Il y a trois ans, Laurent Bosquet a fait appel aux ingénieurs de l'Institut technologique de Compiègne (France). Ils ont conçu un logiciel qui permet à

l'entraîneur de suivre à distance la bonne forme de ses sportifs. Ces derniers doivent remplir régulièrement un questionnaire sur leur condition physique et psychologique (fatigue, perturbation du sommeil, etc.). Si le seuil fixé est dépassé, un message d'alarme est automatiquement adressé à l'entraîneur... par courriel !

Le système semble donner de bons résultats. Il faut toutefois prendre en compte la personnalité du sportif; chez ceux qui récupèrent facilement ou ont tendance à minimiser les obstacles, cela ne fonctionnera pas. Et ne pas oublier de présenter aux sportifs l'outil en adoptant une démarche pédagogique. « Ils doivent comprendre que c'est seulement pour évaluer leur bonne forme, pas pour les écarter de la compétition. »

Étudier le système nerveux autonome serait une autre piste pour comprendre les perturbations de l'organisme. Pour l'instant, l'équipe montréalaise se penche sur l'analyse spectrale de la fréquence cardiaque. Ils ont conçu un « cardio-fréquence-mètre » qui se fixe au poignet et enregistre les variations sinusoïdales cardiaques de l'athlète, au repos. Pascal Touron, rameur professionnel de l'équipe de France, l'a testé. Après trois semaines d'entraînements particulièrement exigeants, son spectre cardiaque avait atteint un niveau inquiétant. Dix jours de repos ont suffi pour qu'il retrouve son niveau d'origine.

Outils technologiques, questionnaires psychologiques... « Nous essayons d'intégrer tout cela dans une seule démarche », dit Laurent Bosquet. Une démarche de prévention qui poussera peut-être les athlètes à moins perdre leur santé de vue.

Isabelle Burgun
Agence Science-Press



Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

- Courrier ordinaire
- Location de case postale
- XPRESSPOST^{MC}
- XPRESSPOST^{MC} É.-U.
- Messageries prioritaires^{MC}
- Purolator internationale
- Mandat-poste
- XPRESSPOST international
- Produits philatéliques
- Timbres
- Enveloppes affranchies
- Courrier service recommandé^{MC}
- Service de réexpédition du courrier
- Service de retenue du courrier
- Télécopieur
- Fournitures postales



COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!

211, rue Main • 667-2485

Pas besoin de vous procurer
une antenne ou une soucoupe...
Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE
EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h

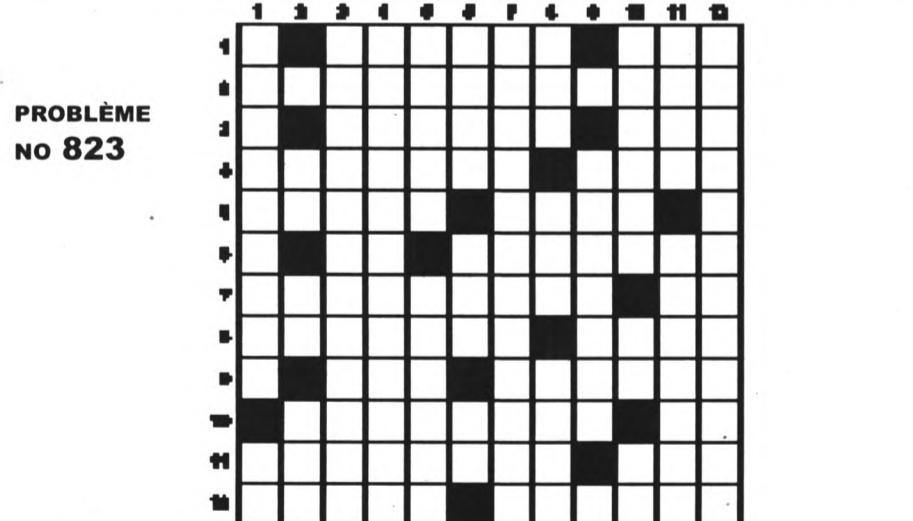
La science est comme la terre. On n'en peut posséder qu'un peu.
Voltaire

COLORIAGE DU JOURNAL

« L'AURORE BORÉALE »



CROISONS LES MOTS À LA YUKONNAISE

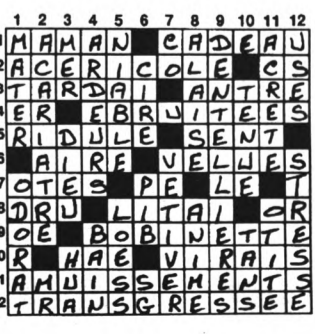


- HORIZONTALEMENT**
- Entravés, perturbés. —Précipita(se).
 - Fréquenteront une personne peu recommandable. Diriges. —Appelé.
 - Deviendras muet. —Mis à sec.
 - Monument. —Insecte qui pique.
 - Négation. —Boisson magique.
 - On y voit généralement une cabane à sucre. —Conjonction.
 - Relatant, contant. —Biffa.
 - Exprime par la parole. —Suisvis l'exemple.
 - Épluche, fait la dissection. —Personnel.
 - Très simple. —Unité monétaire des Japonais.
 - Inventée. —Prénom masculin.

- VERTICALEMENT**
- Tissent de façon à former des dessins. —Renée Charbonneau.
 - Maladie transmise. —Roulement sur le tambour. —Coriace, empesé.
 - Raillerie.
 - Acrobate.
 - Faire tort à quelqu'un. —Nom d'un chien qui eut son émission hebdomadaire au petit écran.
 - Seconda, assista. —Arbre. —Elaine Quesnel.
 - Laid.
 - Possessif. —Vent. —Changer de poil, en parlant des animaux.
 - Atelier où l'on répare les carrosseries.

- Mettant au point. —Astate. —Premières lettres d'une île de la côte française.
- Marier. —Elles sont dignes d'un roi.
- Activeraient le feu.

RÉPONSE DU NO 822



Horoscope

par Madame Minou

SEMAINE DU 17 AU 23 FÉVRIER 2006

- BÉLIER** (Bélier): Votre esprit d'indépendance est mis au premier plan. La planète Jupiter vous donne le besoin de mieux vivre. Vous êtes certain de vos valeurs.
- TAUREAU** (Taureau): Vous voulez connaître des choses nouvelles au plan professionnel. Cela sera possible. Vous vous en porterez beaucoup mieux.
- GÉMEAUX** (Gémeaux): Ne soyez pas fâché face à des situations nouvelles. Vous serez bientôt comblé. Tout vous paraîtra différent. Vous serez très satisfait.
- CANCER** (Cancer): Vous avez des idées formidables. Vous savez ce qui peut être valable pour vous. Cela vous rend heureux. Vous réfléchissez beaucoup.
- LION** (Lion): Vous êtes obligé de faire face à des choses inattendues. La planète Saturne vous rend très songeur. Vous ne voyez plus les choses comme dans le passé.
- VIERGE** (Vierge): Votre vie professionnelle vous apporte des choses incroyables. Vous êtes capable de vivre un très grand succès. La planète Vénus vous rend tout plus agréable.
- BALANCE** (Balance): Vous êtes dans une période où tout prend un sens nouveau. La planète Mars vous oblige à voir votre existence avec une grande lucidité. Cela vous rend beaucoup plus subtil.
- SCORPION** (Scorpion): Vous avez besoin de vous rapprocher des gens que vous aimez. Vous êtes dans une période de grands changements. Votre vie professionnelle vous apporte des interrogations.
- SAGITTAIRE** (Sagittaire): Vous avez une grande fermeté. Présentement, elle vous est utile. N'en doutez pas. Cela est sérieux. Vous le comprendrez bientôt.
- CAPRICORNE** (Capricorne): Demeurez très sûr de vos intentions face à ce qui vous entoure. Vous êtes dans une période où tout peut être merveilleux. Soyez vigilant moralement.
- VERSEAU** (Verseau): Vous avez besoin de vous prouver plusieurs choses à vous-même. Cela prend beaucoup de votre énergie. Cependant, ne demeurez pas dans le doute face à votre travail.
- POISSONS** (Poissons): Vous voulez aller vers des situations formidables au plan professionnel. Cela sera possible. Vous avez besoin de connaître mieux ce qui vous entoure.

SEMAINE DU 24 FÉVRIER AU 2 MARS 2006

- BÉLIER** (Bélier): Vous avez de grandes certitudes intérieures. Vous savez comment agir pour que tout aille bien. Cela vous donne des satisfactions morales.
- TAUREAU** (Taureau): Vous voulez être sûr de vous dans tout. Vous commencez un cycle de chance. Vous voulez que tout soit merveilleux. Cela peut l'être.
- GÉMEAUX** (Gémeaux): Vous êtes capable de vraiment mieux vous faire comprendre. Vous allez vers des situations où votre affirmation personnelle sera immense. Vous en serez très heureux.
- CANCER** (Cancer): Vous pouvez présentement vous rendre compte de plusieurs choses concernant votre vie extérieure. La planète Jupiter fait que vous voulez vivre selon vos valeurs.
- LION** (Lion): Vous pouvez mieux organiser votre existence. Vous avez la possibilité d'être très bien. Ne la ratez pas. Tout deviendra plus clair.
- VIERGE** (Vierge): Vous avez beaucoup à apprendre dans le domaine des relations humaines. La planète Vénus fait que vous voulez vraiment être bien. Cela sera possible pour vous.
- BALANCE** (Balance): Vous voulez aller vers du renouveau. Vous avez besoin de vous sentir très jeune moralement. Tout devient beaucoup plus formidable pour vous.
- SCORPION** (Scorpion): Vous êtes capable de faire les choses avec une grande dignité. Vous avez la possibilité d'être très fort moralement. Cela prend beaucoup de vos pensées.
- SAGITTAIRE** (Sagittaire): Vous êtes capable de faire les choses avec une grande dignité. Vous avez la possibilité d'être très fort moralement. Cela prend beaucoup de vos pensées.
- CAPRICORNE** (Capricorne): Vous avez la capacité de tout organiser d'une manière satisfaisante. Vous allez vers des choses qui captiveront votre pensée. Cela vous donnera une grande sécurité intérieure.
- VERSEAU** (Verseau): Vous êtes obligé de vraiment voir ce qui est valable et ce qui ne l'est pas dans ce que vous vivez. Vous comprendrez tout bientôt.
- POISSONS** (Poissons): La planète Uranus vous apporte énormément de choses très puissantes. Vous avez un grand impact sur les autres. Voyez-le.

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt



JE CHERCHE :

UNE CARRIÈRE DONT JE SERAI FIER

Vous voulez en savoir plus sur les Forces canadiennes? Venez rencontrer un agent de recrutement à notre événement portes ouvertes.

Pourquoi? Pour découvrir toutes les possibilités de carrières à temps partiel ou à temps plein qui s'offrent à vous.

Quand? Du 20 au 26 février, de 9 h à 17 h

Où? Gold Rush Inn, Whitehorse

Venez nous rencontrer.

DÉCOUVREZ VOS FORCES DANS LES FORCES CANADIENNES.

Canada

1 800 856-8488
www.forces.gc.ca



Offre d'emploi

pour un poste par intérim

RDÉE Yukon et l'Association franco-yukonnaise recherchent une **directrice ou un directeur de secteur en DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE**

Sous la supervision de la directrice générale de l'AFY, cette personne assure la coordination du RDÉE Yukon et la réalisation des activités des planifications stratégiques du secteur du développement économique au sein de l'AFY.

Le poste est pour une durée de quinze mois du 20 mars 2006 au 2 juin 2007, à raison de 37,5 heures par semaine. Le salaire varie entre 23 \$ et 26 \$ selon l'expérience et les qualifications.

Exigences :

- Études en administration des affaires ou autre domaine directement pertinent
- Minimum de 2 ans d'expérience directement pertinente
- Expérience en gestion de personnel et de projets
- Connaissance du milieu des affaires et de l'économie du Yukon un atout
- Maîtrise du français écrit et bonne connaissance de l'anglais oral et écrit
- Excellent sens de l'organisation et de l'initiative
- Bonne capacité à travailler de façon autonome et en équipe
- Connaissance des logiciels Word, Excel, Outlook

Description de tâches détaillée disponible sur demande.

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation au plus tard le **3 mars 2006, à 5 h** (heure du Yukon), à l'attention de :

Jeanne Beaudoin, directrice générale

Association franco-yukonnaise

302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téloc. : (867) 668-3511 Courriel : dir_gen@afy.yk.ca

Seules les personnes retenues pour une entrevue seront contactées.

RDÉE
Yukon

Ministère de la Justice Canada / Department of Justice Canada

Conseiller ou conseillère juridique

Ministère de la Justice du Canada



IQALUIT (NUNAVUT) Le Nunavut vous donnera des frissons et vous réchauffera le cœur!

Ouvert aux personnes résidant au Canada ainsi que les citoyennes canadiennes et citoyens canadiens résidant à l'étranger.

Le Bureau régional du Nunavut de Justice Canada est à la recherche d'un avocat dynamique et chevronné pour intenter, devant les tribunaux du Nunavut, des poursuites relatives à des infractions au *Code criminel*, des infractions en matière de drogues et d'autres infractions à des lois fédérales ou territoriales. La personne retenue participera aux poursuites intentées devant la Cour de justice du Nunavut et devra donc voyager sur de grandes distances, souvent en aéronef de faible tonnage, pour participer aux travaux de la Cour dans des collectivités arctiques isolées de tout le Nunavut. Le ou la titulaire du poste devra être en mesure de bien travailler seul comme en équipe. Le salaire offert sera établi entre **75 630 \$ et 108 525 \$** par année, plus primes pour affectation dans le Nord.

Pour être nommé à ce poste, vous devez posséder un diplôme de droit d'une université reconnue, être membre en règle du barreau d'une province ou d'un territoire du Canada ET être admissible au Barreau du Nunavut dans un délai donné. Vous devez posséder une expérience de travail vaste et récente dans le domaine du droit criminel, y compris dans une cour supérieure. Une expérience des poursuites relatives à des infractions au *Code criminel* ou de la conduite de procès devant jury et d'appels (infractions punissables par voie de déclaration sommaire de culpabilité ou par voie de mise en accusation) sera considérée comme un atout.

La maîtrise de l'anglais est essentielle pour occuper ce poste.

Nota : Une liste de personnes qualifiées pourrait être établie et servir à doter des postes semblables, sur une base temporaire ou permanente. La nécessité de voyager régulièrement sur de longues distances dans tout le Nunavut, souvent en aéronef de faible tonnage, est une condition d'emploi. Une vérification approfondie de la fiabilité sera effectuée avant la nomination. Une déclaration de santé complète pour poste isolé pourrait être exigée avant la nomination.

Pour en savoir davantage sur les exigences liées à ce poste, incluant les critères de présélection additionnels, et pour postuler, visitez notre site Web à <http://emplois.gc.ca>, communiquez avec la Commission de la fonction publique du Canada par téléphone, au **1 867 669-2440**, appelez InfoTel au **1 800 645-5605** ou le numéro d'ATS au **1 800 532-9397**. N'oubliez pas d'indiquer dans votre demande le **numéro de référence JUS92828CV09-N**. Pour en savoir davantage sur Justice Canada, visitez notre site Web à <http://www.justice.gc.ca>.

Nous remercions tous ceux et celles qui poseront leur candidature, mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour la prochaine étape de sélection. La préférence sera accordée aux personnes de citoyenneté canadienne. Nous respectons le principe de l'équité en emploi. La Commission de la fonction publique du Canada s'est engagée à offrir des processus de sélection et des milieux de travail inclusifs et sans obstacle. Si nous communiquons avec vous dans le cadre de ce concours, faites-nous connaître toute mesure d'adaptation que nous devons prendre pour que vous puissiez faire l'objet d'une évaluation juste et équitable.

This information is available in English.

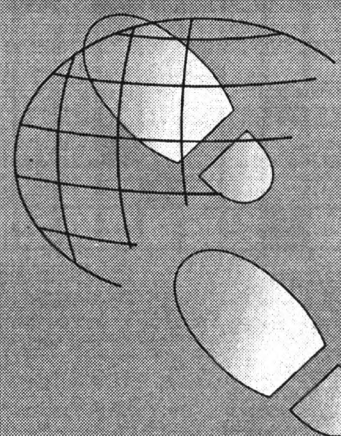
emplois.gc.ca

Canada

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au **668-2663**, poste 223 ou sans frais au **1 866 673-SOFA (7632)**

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou
Sans frais 1-800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION
Canada

Canada

MISEZ SUR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

LA BDC CONTRIBUE DE FAÇON UNIQUE À LA RÉUSSITE D'ENTREPRISES DYNAMIQUES ET INNOVATRICES DANS L'INTÉRÊT DE TOUS LES CANADIENS. CHAQUE ANNÉE, LA BDC AIDE DES MILLIERS DE PME À EXPLOITER DE NOUVELLES IDÉES, À CONCRÉTISER LEUR VISION ET À TIRER PROFIT DE TOUT LEUR POTENTIEL. ET ELLE FAIT DE MÊME AVEC LES MEMBRES DE SON PERSONNEL.

DIRECTEUR(TRICE) DE COMPTES OU DIRECTEUR(TRICE) PRINCIPAL(E) - PRÊTS DÉVELOPPEMENT DES AFFAIRES - YELLOWKNIFE -

En tant que responsable de prêts commerciaux, votre fonction principale consistera à accroître notre clientèle et à jouer un rôle clé dans l'élaboration de solutions financières adaptées aux entrepreneurs canadiens. Pour poser votre candidature, vous devez posséder une bonne compréhension des prêts commerciaux et au moins trois ans d'expérience dans les domaines financier ou bancaire ou dans la vente. Vous devez également avoir des aptitudes à communiquer et une passion véritable pour les affaires, ainsi qu'être capable d'établir des relations fructueuses avec des professionnels de la PME. Un grade universitaire en commerce ou en administration des affaires et une connaissance approfondie de la dynamique du milieu des PME sont exigés. La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout. Si vous recherchez un milieu de travail stimulant et souhaitez travailler avec des clients dynamiques, veuillez envoyer votre C.V. au plus tard le 10 mars 2006 par télécopieur au (604) 666-2492 ou par courriel à hr.wfsc@bdc.ca en prenant soin d'indiquer le numéro de dossier AB0206-714.

LA BDC SOUSCRIT AU PRINCIPE D'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI ET FAVORISE LA DIVERSITÉ AU SEIN DE SON PERSONNEL EN ENCOURAGEANT TOUTES LES PERSONNES QUALIFIÉES - HOMMES, FEMMES, AUTOCHTONES, MEMBRES DES MINORITÉS VISIBLES ET PERSONNES HANDICAPÉES - À POSER LEUR CANDIDATURE.



www.bdc.ca

LA BANQUE QUI MISE SUR LES ENTREPRENEURS CANADIENS

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...
Pour tous vos besoins en matière de publicité ou de campagnes publicitaires
667-2931

GRC-RCMP

GENDARMERIE ROYALE DU CANADA • ROYAL CANADIAN MOUNTED POLICE

SOYEZ À LA HAUTEUR

Considérez une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada.

Travailler pour la GRC, c'est plus qu'un emploi, c'est aussi un style de vie rempli de défis et d'occasions d'enrichir son expérience.

Venez vous joindre à nous lors notre prochaine session d'information.

- » date : le mardi 21 février 2006
- » heure : 19 h 30 à 21 h 30
- » lieu : Collège du Yukon, pièce A2404
- » contact : Ressources humaines, Division « M »
(867) 633-8629 ou (867) 633-8634

Gendarme Lee A. Deweert
Conseil Ta'an Kwäch'än
Services généraux,
Département de Richmond, C.-B.
Engagé en 2004 ▶



Canada

Depuis 1928, le seul hebdomadaire de langue française en Alberta

Le Franco

JOURNALISTE À TEMPS PLEIN

L'hebdomadaire *Le Franco* est à la recherche d'une personne pour combler un poste de journaliste à temps plein.

Responsabilités : Relevant du directeur/rédacteur en chef du journal, les principales responsabilités du poste sont de couvrir les événements de la communauté franco-albertaine, réaliser des entrevues et prendre des photos dans le but de les rapporter, sous forme d'articles, dans le journal.

Profil recherché : La personne recherchée détient une formation en journalisme ou a de l'expérience en rédaction. Elle possède une connaissance de la francophonie albertaine. Elle maîtrise le français (parlé et écrit) et a une bonne connaissance de l'anglais (parlé et écrit). Elle est autonome, débrouillarde, dynamique et a le sens poussé de la créativité. Elle peut travailler sous un minimum de supervision. La personne choisie possède un permis de conduire valide.

Particularités : Le poste de journaliste demande une grande disponibilité dans un contexte où les heures des événements peuvent survenir en soirée et les fins de semaines.

Lieu de travail : Edmonton, Alberta

Entrée en fonction : Le plus tôt possible

Salaire : Selon les qualifications et l'expérience

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, avant **le 28 février 2006** à :

Journal *Le Franco*
8627 - 91^e Rue, suite 201 Edmonton, Alberta T6C 3N1
Télécopieur : (780) 469-1129 Courriel : direction@lefranco.ab.ca

Seules les personnes retenues seront contactées pour une entrevue.

Les rapides du cheval blanc



L'ami Luc Laferté a la passion des étoiles et des prénoms. Il nous a fait parvenir cet entrefilet : « Des débuts de la colonie de la Nouvelle-France jusqu'à 1905, Joseph était le prénom masculin le plus populaire au Québec. En 2004, ce sont les prénoms Léa et Samuel qui sont en tête. »

Paul Davis, dont on peut voir la photo à droite, remercie pour sa part Vincent, Sylvie et Monika qui lui ont donné un coup de main (ou devrait-on plutôt dire un coup de fil) avec la traduction des codes téléphoniques en langue allemande. L'homme a en effet fait réparer ses jumelles en Allemagne!

Il y a des malentendus qui font sourire.... Une jeune sportive s'est inscrite au circuit de 20 km de la course de ski de fond du lac Marsh. Arrivée sur les lieux, devant la



longueur du trajet, elle a eu un moment de découragement et a changé d'idée : elle ferait plutôt le 10 km... mais elle a oublié d'en aviser les organisateurs de l'événement. À la fin de la journée, la skieuse a été surprise d'apprendre qu'elle était la grande championne du trajet 20 km! Ses résultats modestes du 10 km avaient été inscrits sous la course du 20 km! Vous vous doutez que ce

fut un bien court moment de gloire...

Bravo au groupe Soir de Semaine qui ouvrira le spectacle du groupe 54-40 en mai prochain.

Et voici notre dernier mot d'enfant : deux petites filles de 10 ans et 11 ans ont reçu chacun un petit pot de crème de leur papa pour la St-Valentin. Après

avoir lu les instructions, la plus jeune invite sa soeur à se mettre dos à dos avec elle et à entrelacer ses doigts... Surpris le papa leur demande ce qu'elles font et la petite explique que les directives demandent de frotter ses mains dos à dos...

Un rapide? Composez le 667-2931 et une oreille attentive prendra soin de votre requête!

Timothy aura 7 ans dimanche ...
Joyeux anniversaire !
Bonne fête !

Gros bisous de
 papa, maman,
 Antoine, Christophe (Lyon, France),
 papy, mamy (Allemagne)
 et Oma (Belgique)

7 ans

Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM

- Samedi 18 février : Annie Langlois
- Samedi 25 février : Claude Gosselin

Calendrier communautaire

<p>Vendredi 17 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h. 	<p>Samedi 25 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cabane à sucre sur la rue Main, de 11 h à 16 h. • Émission Rencontres animée par Claude Gosselin à 17 h 5.
<p>Samedi 18 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, les samedis à 17 h 5. L'émission est animée par Annie Langlois. 	<p>Dimanche 26 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Messe en français. † Cabane à sucre sur la rue Main, de 11 h à 16 h.
<p>Dimanche 19 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Messe en français tous les dimanches à 10 h 10 à la cathédrale Sacré-Cœur. 	<p>Mercredi 1er mars</p> <ul style="list-style-type: none"> • Activités gratuites en santé offertes en français dans la communauté de Mayo. L'événement aura lieu au Centre de la santé à 14 h. • Réunion publique de la Commission scolaire à l'école Émilie-Tremblay à 18 h 30.
<p>Jeudi 23 février</p> <ul style="list-style-type: none"> • Souper à la bonne franquette au Centre de la francophonie dès 17 h et concours de talents. 	

Petites annonces

667-2931

- Gratuite pour 25 mots ou moins • Tél. : (867) 667-2931
- Courriel : journaliste@afy.yk.ca
- Date de tombée : 17 h le mercredi précédant la parution • Encadré pour annonces d'affaires : 20 \$ plus taxe (rabais au volume).

<p>Recherché</p> <ul style="list-style-type: none"> • Les artistes sont invités à participer au cabaret « Vibrations littéraires » le samedi 25 mars. Rens. : Marie au 668-2663, poste 232. • À la recherche de bénévoles pour le Championnat canadien de patinage de vitesse de niveau national, du 29 mars au 2 avril. Rens.: Cynthia au 667-2855. • Je suis à la recherche de vieux albums de musique 33 tours. Rens. : Nadine au 393-2465. 	<p>450 \$ / mois tout inclus. Non-fumeur. Ren. : Dominic ou Isabelle au 667-4171.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Logement à louer (sous-sol) à Riverdale. Deux chambres, laveuse et sècheuse. 700 \$ / mois. Non-fumeur. Références requises. Rens.: Marcel Gareau à gareau@hotmail.com
<p>Logement</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nous recherchons deux chambres à louer pour deux stagiaires en éducation (un homme et une femme). Mi-avril à la mi-juin. Rens.: Hélène au 667-8150. • Chambre à louer dans Takhini North 	<p>Activités</p> <ul style="list-style-type: none"> • Espoir pour les otages canadiens en Iraq : Tous les jeudis soirs de 18 h à 18 h 30, vigile de silence et d'espoir. Cathédrale Sacré-Cœur. Rens. : 393-4791.
	<p>Services</p> <ul style="list-style-type: none"> • Cire chaude de skis alpins et de planches à neige. 15 \$ la paire. Rens. : Olivier Roy-Jauvin au 667-6876.

l'aurore boréale

Depuis que je lis l'Aurore boréale, je sais ce qui se passe en Franco-Yukonnie! Je me suis même trouvé un emploi dans la section Carrières et professions! Vous devriez vous abonner tous les deux, c'est pas cher!

26,75 \$ pour un abonnement d'un an
80,25 \$ à l'étranger

Je m'abonne!

Nom

Adresse :

Faites parvenir ce coupon avec votre chèque à l'adresse suivante :
 L'Aurore boréale, 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1